

# PositioningSling, disposable



Instructions for use - English

Bruksanvisning - Svenska

Brukermanual - Norsk

Brugsvejledning - Dansk

Käyttöohje - Suomi

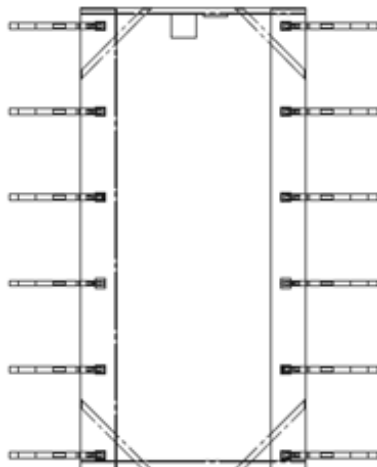
Gebrauchsanweisung - Deutsch

Handleiding - Nederlands

Manuel utilisateur - Français

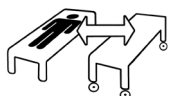
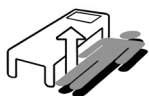
Manuale utente - Italiano

Manual de usuario - Español



**REF**

547810



**SWL: 454 kg/1000lbs**

## Table of contents

<b>English</b> .....	<b>3</b>
<b>Svenska</b> .....	<b>8</b>
<b>Norsk</b> .....	<b>13</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>18</b>
<b>Suomi</b> .....	<b>23</b>
<b>Deutsch</b> .....	<b>28</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>33</b>
<b>Français</b> .....	<b>38</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>43</b>
<b>Español</b> .....	<b>48</b>
<b>Dimensions</b> .....	<b>53</b>

## Intended use

The PositioningSling, disposable is designed to allow a client to be lifted and repositioned in a supine manner. It may also be utilized to roll or turn a client who requires frequent change of position while in bed. The sling can also provide support for a person while (s)he is lying on his/her side. The PositioningSling, disposable can be used in combination with ceiling lifts or mobile lifts, and can assist in client transfer from bed, shower trolley/stretchers and even off the floor. It has twelve attachment points, six on both sides, which can be connected to the sling bar hooks.

The sling is made of disposable material for **single client use**, which is advantageous for Infection Control and Prevention in care environments.

## Indication of use

Thorough risk assessment of the client, the environment and the task to be performed is always required when deciding which sling type and application is to be used. Always refer to your policies and procedures to ensure appropriate techniques are being used.

PositioningSling, disposable has 12 lift straps, 6 pieces along both sides.



To simplify handling for the caregiver, the lift straps have three loop alternatives which are marked with colors: white, grey and red. This makes it easier to use the same strap loop at both sides of the client to lift level.

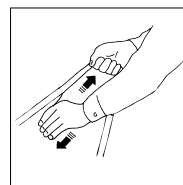
The PositioningSling, disposable is marked with a product label, which is positioned at the head of the bed with the label facing the surface. An arrow on the label marks the middle of the sling for placing it under the spine of the client.



## Check safety

### Visual inspection

Check the condition and function of the assistive device regularly. PositioningSling disposable is a client specific product and should be disposed of when it becomes dirty or soiled. It must not be used if it has been laundered as the product integrity will be compromised. Before use, check for cleanliness, check that the seams and material surface are free from damage and are fully intact. If any part of the PositioningSling disposable are worn, faded or damaged it must not be used, it should be discarded and a replacement PositioningSling, disposable used instead. Apply load to the device and check to ensure that the loops withstand heavy loads. When starting to lift, gradually increase the load, checking the security of the lifting loops and integrity of the attachment points and the position of the end user throughout.



## Always read before use

Always read the instructions for use for all assistive devices used, including the lift system, prior to starting a transfer. Keep the instructions of use where it is accessible to trained users of the products.

Always make sure that you have the right version of the instructions for use.

The most recent editions of instructions for use are available for downloading from our website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

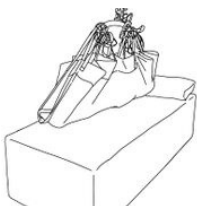
- Always read the instructions for use for all assistive devices used, including the lift system, BEFORE USE.
- Keep the instructions for use where it is accessible to users of the product.
- Do not leave the client unattended during a transfer.
- To prevent discomfort and the risk of the client sliding out of the sling, trial fit the sling carefully.
- The lowest allowable safe working load always determines the safe working load of the assembled system.
- Always check the safe working loads for the lift and accessories before use. Do not exceed safe weight capacity.
- Please consult with a health care professional trained in safe patient handling for more details or uses of this or other sling models. Only people who have received proper training should attempt to use our lift systems.
- Improper use can lead to serious injury.
- Do not use the lift systems for anything but their stated purposes.

## Use of Positioning Sling, disposable

---

### Applying the sling

1. Roll the client onto his/her side. Maximize her/his participation.
2. Fold the sling in half lengthwise with the label showing on the outside of the fold. Lay the folded edge along the length of the client approximately one hand width away from the client's spine/body.
3. Roll the top folded layer of the sling towards the client. Make sure all straps are tucked into the roll. Push the material down into the mattress and under the client.
4. Return the client to supine and roll her/him to the other side.
5. Unroll the top layer of the sling out until flat. Return the client to supine. The sling should be flat under the client with straps free on all sides.



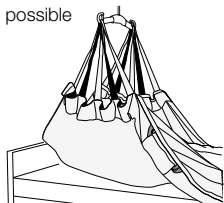
### Sling bar orientation

The sling bar can be oriented widthwise or lengthwise to the client. However, widthwise orientation is recommended to ensure a balanced weight distribution during lifting. For turning of the body, for example for turning in bed, the sling bar can be oriented lengthwise.

### Attaching the straps to the sling bar - general applying information

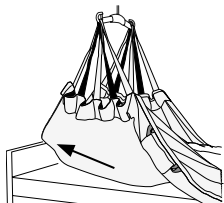
All straps, positioned from the head to the knees, must be attached correctly (top 4 or 5 upper most straps) on both sides of the PositioningSling, disposable to the sling bar. The sling bar in combination with the lift needs to be approved by Handicare for use with the PositioningSling, disposable. It can be a 2-, 4- or 8 point bar.

The bottom straps (usually below the knees) can be attached at the client's discretion. When leaving the bottom straps disconnected, the caregiver is required to guide the lower extremities. Take care to eliminate as many friction points as possible



#### Lifting – attaching the sling symmetrical to the sling bar

Attach the straps to the sling bar. To maintain a leveled lifting position, use the same color loops on the left and right sides of the sling. Make sure to always check that the loops remain attached to the sling bar during lift or transfer. When the client is not lying in the middle of the sling, the caregiver may switch to sling loops of different lengths, as long as there is no tension on the loops. The caregiver should make sure to stretch the sling loops simultaneously and to check that the client is positioned horizontally.



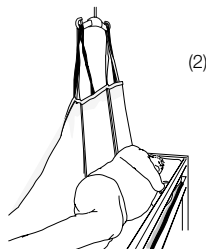
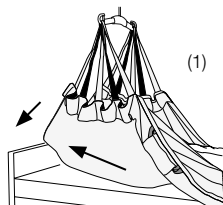
#### Higher up in bed

Start raising the lift and move the client higher up in bed.

### Turning in bed, attaching the sling asymmetrical to the sling bar

If the client is to be positioned in the center of the bed after turning, it is recommended to first reposition the client (see: Higher up in bed) laterally to one side of the bed and then roll the client towards the center of the bed (1).

To perform the turn, connect the four center-most lift straps on one side of PositioningSling, disposable (side opposite the direction of the intended roll) to the sling bar (2). If bed rails are not used, a caregiver should be on the side you are rolling the client toward to ensure the safety of the client. Raise the lift to gently turn the client towards the center of the bed.



### Change of PositioningSling, disposable

When replacing an old PositioningSling, disposable with a new one, start with a lift as previously described. When the client is lifted clear of the bed, place the new PositioningSling, disposable centered on the bed.

Lower the client back down to the bed and disconnect the used PositioningSling, disposable from the sling bar. Connect the new PositioningSling, disposable to the sling bar and roll the client onto their side (see: Turning in bed) and roll the used PositioningSling, disposable behind the client, then roll the client back down onto the bed. Do another turn with the new PositioningSling, disposable in the opposite direction and pull away the used PositioningSling, disposable from behind the client, then roll the client back down onto the bed.

**Leave in place**

When repositioning is completed, tuck the straps in under the mattress.

Best practices are to have the PositioningSling, disposable left directly under the client at all times. A flat sheet may be placed between the client and the sling, but results of an independent lab study demonstrate that the PositioningSling is safe to lay on, even with specialty mattresses and fragile client skin (per facility approval). The breathability, temperature and humidity against client skin are comparable to a standard hospital sheet. Assess client regularly for skin health.













**Tip!**

---

- Use with plain sheets on top of PositioningSling, disposable. For easier positioning a slide sheet, for example WendyLett, can be recommended.
- Place the client in the center of PositioningSling, disposable.
- A balanced fit is a safe fit: position the sling under and around the individual.
- The extra material in length available with PositioningSling, disposable allows the client to be repositioned several times before you need to reposition the client on PositioningSling, disposable.
- Recommended for use with traversing (x-y axis) ceiling lift systems.
- If possible, consider moving the bed in the first place instead of draw the client when he / she is lifted from the surface. When using a straight rail overhead lift system, please consider the position of the bed underneath the ceiling rail so as to ensure the client does not move unexpectedly when lifted.
- When positioning is completed, the straps/loops of the PositioningSling, disposable can be tucked under the mattress for safety and neatness.
- For washing/dressing/medical care of the lower part of the client, a positioning pillow/wedge can be put behind the back of the client before lowering the sling bar. This makes it possible for the client to keep the side-lying position, without the sling being in the way for (self-)care activities.
- Best practices are to have the PositioningSling, disposable left directly under the client at all times.
- For comfort and hygiene purposes place a flat sheet between the client and the sling.
- Assess client regularly for skin health.

## Symbols

	Medical Device Class I. The product complies with the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.
	Blue/white Read user manual
	Middle of the sling
	Visual inspection
	Mechanical inspection
	Do not wash
	Do not iron
	Do not bleach
	Do not tumble dry
	Do not dryclean

### Material

Polyester

### Care of the product

Read the product label.



Do not launder. Discard the product if it is soiled or if there is a need to use another product. Discard the sling if any tears or serious defect are found. Single client use only.

 Medical Device Class I

The product meets the requirements of the Medical Devices Directive 93/42/EEC.

Contact your local distributor if you have any questions about the product and its use. See [www.handicare.com](http://www.handicare.com), [www.prismmedical.ca](http://www.prismmedical.ca) and [www.prismmedicalinc.com](http://www.prismmedicalinc.com) for a complete list of distributors.

### Expected life time

This client specific sling should last 1 to 3 months, if not soiled or laundered.

All our slings are compatible with our complete range of sling bars. To ensure anyone using our lift systems is properly trained, an on-going training program should be established.

Contact your representative should you have further questions.

## Avsedd användning

PositioningSling, disposable är utformad för att lyfta och positionera en klient i liggande ställning. Lyftselen kan också användas för att vända en klient som ofta behöver byta position i sängen eller fungera som stöd för en person som ligger på sidan. PositioningSling, disposable kan användas i kombination med en taklyft eller en mobil lyft och kan vara behjälplig i förflyttningar från säng, duschvagn/bår eller golv. Lyftselen har 12 lyftöglor, 6 på var sida, som kan kopplas på en lyftbygel.

Selen är tillverkad av engångsmaterial och skall vara brukarbunden, vilket är mycket fördelaktigt när det gäller infektionsförebyggande och -kontroll i vårdmiljöer.

## Uppgift om användning

En grundlig riskbedömning av klienten, miljön och uppgiften som skall utföras måste alltid genomföras vid beslut av vilken sele och appliceringsmetod som skall användas.



PositioningSling, disposable har 12 lyftöglor, 6 på var sida. Varje lyftögla har dessutom tre upphängningsalternativ som är markerade med olika färger: vit, grå och röd. Detta gör det enklare att använda samma lyftögla på båda sidorna av klienten för ett jämnare lyft. PositioningSling, disposable är markerad med en produktetikett som skall placeras vid huvudändan av sängen med etiketten på ovansidan. En pil på etiketten markerar mitten på selen och skall placeras under ryggraden på klienten.

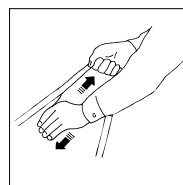


## Säkerhetskontroll

### Visuell inspektion

Gör regelbundna funktionskontroller av hjälpmedlet. PositioningSling, disposable är en personbunden produkt och skall kasseras när den blir smutsig. Selen får inte användas om den tvättats då detta äventyrar produktintegriteten och därmed säkerheten.

Kontrollera att produkten är ren och att sömmar och material är hela och fria från skador innan användning. Om någon del av PositioningSling, disposable är sliten, blekt eller skadad får den inte användas och måste kasseras. Belasta lyftöglorna och kontrollera att de håller för kraftig belastning. Öka gradvis belastningen i början av ett lyft och kontrollera samtidigt att lyftöglorna och fästpunkterna håller samt klientens position genom hela lyftet.



## Läs alltid bruksanvisningen

Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används, inklusive lyftsystemet, innan en förflyttning påbörjas.

Förvara bruksanvisningen tillgänglig för utbildade användare av produkten.

Se till att du alltid har rätt version av bruksanvisningen.

Den senaste versionen finns att ladda ned från vår hemsida [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

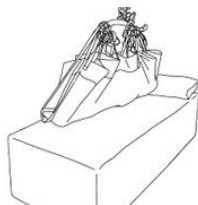


- Läs alltid bruksanvisningarna för alla hjälpmedel som används, inklusive lyftsystemet, **innan en förflyttning påbörjas**.
- Förvara bruksanvisningen tillgänglig för användare av produkten.
- Lämna aldrig klienten under förflyttningsmomentet.
- Genomför en noggrann utprovning av selen för att förebygga obehag och risk att klienten glider ur selen.
- Det är alltid den lägsta tillåtna maxlasten på respektive produkt i den sammansatta lyftenheten som utgör maxlasten.
- Kontrollera alltid maxlasten på lyft och tillbehör innan användning. Maxlasten får under inga omständigheter överskridas.
- Rådgör med sjukvårdspersonal utbildad i säkra patientförflyttningar för mer information eller användningsområden av denna och andra modeller av lyftselar. Endast utbildad personal får använda Handicares lyftsystem.
- Felaktig användning kan leda till allvarlig skada.
- Använd inte lyftsystemet till annat än dess angivna syften.

## Användning av PositioningSling, disposable

### Placering

1. Rulla över klienten till hans/hennes sidoläge. Maximera hans/hennes deltagande.
2. Vik ihop selen till hälften längs långsidan med produktetiketten synlig från utsidan. Placera den vikta kanten längs klientens kropp, ungefär en handsbredd från ryggraden.
3. Rulla ihop den övre delen av vikningen in mot klienten. Säkerställ att alla lyftöglorna är instoppade i rullen. Tryck ner materialet ner i madrassen och under klienten.
4. Rulla tillbaka klienten på rygg och vidare över på andra sidan.
5. Rulla ut den övre dalen av selen till den ligger slätt. Rulla tillbaka klienten till ryggläge. Selen skall nu ligga platt under klienten med fritt hängande lyftöglor på båda sidor.

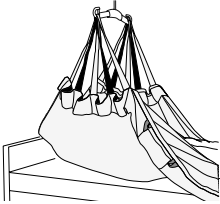


### Förflyttning av lyftbygeln

Lyftbygeln kan förflyttas i sidled eller längs med klienten. Förflyttning i sidled rekommenderas dock för att säkerställa en balanserad viktfordelning vid lyft. För vändning av kroppen, exempelvis i sängen, kan lyftbygeln förflyttas längs med.

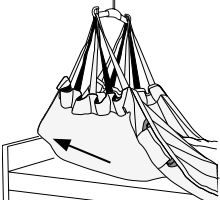
### Fästa lyftöglorna – generell monteringsinformation

Alla lyftöglorna, från huvudet till knäna (de 4 eller 5 övre lyftöglorna), på båda sidorna av PositioningSling, disposable måste fästas korrekt på lyftbygel. Lyftbygel i kombination med lyften måste vara godkänd av Handicare för att få användas tillsammans med PositioningSling, disposable. Det kan vara en 2-, 4- eller 8-punktslyftbygel. De nedersta lyftöglorna (vanligtvis nedanför knäna) kan fästas om klienten önskar. Då man lämnar de nedersta lyftöglorna lösa måste medhjälparen styra benens placering. Var noga med att eliminera så många friktionspunkter som möjligt.



#### Lyft – Fäst selen symmetriskt på lyftbygel

Fäst lyftöglorna på lyftbygel. Använd lyftöglor med samma färg på båda sidorna av selen för att åstadkomma en plan lyftposition. Säkerställ att lyftöglorna förblir fästa på lyftbygel under hela lyftmomentet. Då klienten inte ligger i mitten av selen kan medhjälparen använda olika längder på lyftöglorna, så länge det inte blir någon spänning på öglorna. Medhjälparen bör sträcka alla lyftöglorna samtidigt och kontrollera att klienten är placerad horisontellt.

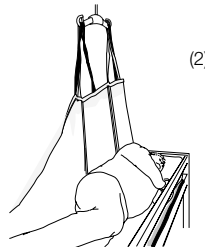
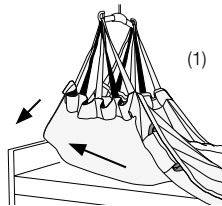


#### Högre upp i säng

Höj lyftbygel och flytta klienten högre upp i sängen.

### Vändning i säng – Fäst selen asymmetriskt på lyftbygel

Om klienten ska placeras i mitten av sängen efter vändning rekommenderas det att först positionera klienten (se: Högre upp i säng) liggande i rygläge på ena sidan av sängen för att sedan rulla över klienten på sidan mot sängens mitt (1). Fäst de 4 mittersta lyftöglorna på ena sidan av PositioningSling, disposable (på sidan motsatt den tänkta vändningens riktning) på lyftbygel för att genomföra vändningen (2). Om inga sänggrindar används bör en medhjälpare stå på sidan som klienten rullas mot för ökad trygghet. Höj lyftbygel för att försiktigt vända klienten mot sängens mitt.



### Byte av PositioningSling, disposable

Då PositioningSling, disposable skall bytas ut mot en ny, starta med ett lyft så som ovan. När klienten är lyft helt från sängen placeras den nya selen i mitten på sängen. Sänk klienten igen och koppla loss den använda PositioningSling, disposable från lyftbygel. Fäst den nya PositioningSling, disposable på lyftbygel och rulla över klienten på sidan (se vändning i säng). Därefter rullas den använda PositioningSling, disposable ihop bakom klienten och rulla tillbaka klienten över på rygg. Gör en ny vändning av klienten med den nya PositioningSling, disposable i motsatt riktning och ta bort den använda PositioningSling, disposable. Rulla tillbaka klienten på rygg på sängen.

### Lämna på plats

Stoppa in lyftöglorna under madrassen efter genomförd positionering. Det bästa är att alltid lämna PositioningSling, disposable direkt under klienten. Ett lakan kan användas mellan klienten och selen men oberoende studier visar att PositioningSling, disposable är säkert att ligga på, även med specialmadrasser och för klient med ömtålig hud. Hur materialet andas, temperatur och fukt mot klientens hud är jämförbart med standardsjukhuslakan.

Gör regelbundet utvärderingar av klienten för att säkerställa hudhälsan.













### Tips!

---

- Använd ett vanligt lakan på PositioningSling, disposable. För att underlätta positionering rekommenderas ett glidlakan, exempelvis WendyLett.
- Placera klienten i mitten av PositioningSling, disposable.
- En balanserad passform är en säker passform: placera selen under och runt klienten.
- Då PositioningSling, disposable är extra långt kan en klient positioneras flera gånger innan PositioningSling, disposable behöver rättas till under klienten.
- Rekommenderas i kombination med traverslyftsystem (x-y axel).
- Om möjligt, flytta på sängen istället för att dra i klienten för att göra en positionering efter att klienten lyfts. Var uppmärksam på sängens position när ett rakt skensystem används så att inte klienten flyttas oväntat vid ett lyft.
- När positioneringen är genomfört kan lyftöglorna bäddas in under madrassen för ökad säkerhet och städad intryck.
- För att underlätta tvätt/påklädning/medicinsk behandling av en klients nedre delar kan en kudde läggas bakom klientens rygg innan lyftbygel sänks. Detta gör det lättare för klienten att ligga kvar på sidan utan att selen är i vägen för aktiviteterna.
- Det bästa är att alltid lämna PositioningSling, disposable direkt under klienten.
- Ett lakan kan användas mellan klienten och selen för ökad hygien och bekvämlighet.
- Gör regelbundet utvärderingar av klienten för att säkerställa hudhälsan.

## Symboler

	Medicinteknisk klass I produkt. Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.
	Blå/vit Läs bruksanvisningen
	Selens mitt
	Visuell inspektion
	Mekanisk inspektion
	Ej vattentvätt
	Ej strykning
	Ej blekning
	Ej torktumling
	Ej kemtvätt eller fläckborttagning med lösningsmedel.

### Material

Polyester

### Skötselråd

Läs på produktetiketten



Tvättas ej, kasseras när den är smutsig eller behöver bytas ut av annan anledning. Kasseras om revor eller andra defekter upptäcks. Brukarbunden sele.



Medicinteknisk produkt klass I

Produkten uppfyller kraven i det medicintekniska direktivet 93/42/EEG.

Vid frågor om produkten och dess användning, kontakta din lokala distributör. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com), [www.prismmedical.ca](http://www.prismmedical.ca) and [www.prismmedicalinc.com](http://www.prismmedicalinc.com) för en komplett distributörsförteckning.

### Produktens förväntade livslängd

Denna brukarbundna sele kan användas i 1 - 3 månader om den inte blir smutsig eller tvättas.

Alla våra selar är kompatibla med våra lyftbyglar. För att garantera att alla som använder våra lyftsystem är ordentligt utbildade, bör ett kontinuerligt utbildningsprogram inrättas. Kontakta din lokala distributör vid ytterligare frågor.

## Tenkt bruk

PositioningSling, disposable er konstruert for løfting og omposisjonering av en liggende bruker. Den kan også brukes til å rulle eller vende en bruker som trenger hyppige endringer av posisjon i sengen. Selen kan også gi støtte for en person som ligger på siden. PositioningSling, disposable kan brukes i kombinasjon med takløftere eller mobile løftere, og være til hjelp ved flytting av en bruker fra en seng, dusjvogn/båre og til og med opp fra gulvet.

Selen har 12 festepunkter, 6 på begge sider, som kan kobles til krokene på løftebøylen.

Selen er laget av et kasserbart materiale og den er **beregnet på bare én bruker**, noe som er fordelaktig med tanke på kontroll og forebygging av infeksjoner i pleiemiljøer.

## Bruksindikasjon

Det er alltid påkrevd med en grundig risikovurdering av brukeren, miljøet og den oppgaven som skal utføres når man bestemmer seg for hvilken seletype og metode som skal brukes. Følg alltid gjeldende retningslinjer og prosedyrer for å sikre at den rette teknikken blir brukt.

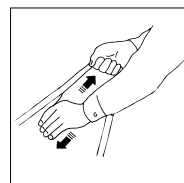
PositioningSling, disposable har 12 løfteremmer, 6 på hver side. For å forenkle håndteringen for pleieren har løfteremmene tre løkkealternativer som er merket med farger: hvit, grå og rød. Det gjør det enklere å bruke samme remløkke på begge sider av brukeren slik at man løfter jevnt. PositioningSling, disposable er merket med en produktetikett som plasseres ved sengehodet med etiketten vendt utover. En pil på etiketten markerer midten av selen og det punktet der selen skal plasseres under brukerens ryggrad.



## Sjekk sikkerheten

### Visuell inspeksjon

Kontroller hjelpemidlenes tilstand og funksjon regelmessig. PositioningSling, disposable er et brukerspesifikt produkt som bør kasseres når det blir tilsmusset. PositioningSling må ikke brukes dersom den har vært vasket. Da kan dens sikkerhet nemlig ikke garanteres. Før bruk må det sjekkes at selen er ren og at sømmer og materialoverflater ikke har skader, men er fullt intakte. Hvis en hvilken som helst del av PositioningSling er skadet, falt eller skadet, må selen ikke brukes. Da bør den kasseres. Man bør i stedet bruke en annen PositioningSling. Påfør belastning på PositioningSling og kontroller at løkkene tåler tung last. Når du begynner å løfte, øker du gradvis belastningen samtidig som du sjekker at løfteløkkene og festepunktene er sikre. Følg også med på brukerens posisjon under hele prosessen.



## Må alltid leses før bruk

Les alltid bruksanvisningen for alle hjelpemidler som brukes, inkludert løftesystemet, før du påbegynner en forflytning.

Oppbevar bruksanvisningen slik at den er tilgjengelig for det personalet som har lært å bruke produktet.

Kontroller alltid at du har korrekt versjon av bruksanvisningen.

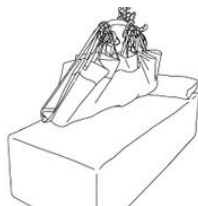
De nyeste versjonene av bruksanvisningene kan lastes ned fra nettstedet vårt: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

- Les alltid bruksanvisningen for alle hjelpemidler som brukes, inkludert løftesystemet, FØR BRUK.
- Oppbevar bruksanvisningen slik at den er tilgjengelig for det personalet som skal bruke produktet.
- La aldri brukeren være alene under en forflytning.
- For å unngå besvær og fare for at brukeren glir ut av selen, prøv tilpasningen av selen nøye på forhånd.
- Den laveste tillatte sikre arbeidsvekten bestemmer alltid den sikre arbeidsvekten for hele systemet
- Kontroller alltid den sikre arbeidsvekten for løfteren og tilbehøret før bruk. Overskrid ikke sikker vektkapasitet.
- Vennligst rådfør deg med en fagperson som har fått opplæring i sikker pasienthåndtering for å få flere detaljer eller informasjon om bruk av denne eller andre selemodeller. Våre løftesystemer bør bare brukes av personer som har fått nødvendig opplæring.
- Feil bruk kan føre til alvorlige skader.
- Bruk ikke løftesystemene til annet enn det angitte formålet.

## Bruk av PositioningSling, disposable

### Feste selen

1. Rull brukeren over på siden. Sørg for at vedkommende deltar så mye som mulig.
2. Fold selen sammen slik at bredden halveres. Etiketten skal vises på utsiden av folden. Legg den foldede kanten langs brukeren med cirka en hånds avstand til brukerens ryggrad/kropp.
3. Rull den øverste folden av selen mot brukeren. Kontroller at alle remmer er stappet inn i rullen. Press materialet ned i madrassen og under brukeren.
4. Vend brukeren tilbake til liggende på ryggen og rull deretter mot den andre siden.
5. Rull ut det øverste laget av selen inntil den er flat. Vend brukeren tilbake til liggende på ryggen. Selen skal nå ligge flatt under brukeren med remmene frie på alle sider.



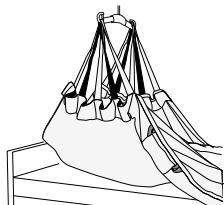
### Løftebøylens orientering

Løftebøylen kan orienteres tversgående eller langsgående i forhold til brukeren. Men tversgående orientering anbefales for å sikre en balansert vektfordeling under løfting. For vending av kroppen, f.eks. vending i sengen, kan løftebøylen orienteres langsgående.

### Feste remmene til løftebøylen – generell informasjon

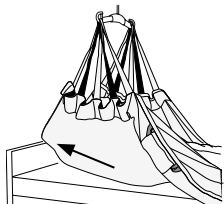
Alle remmer, posisjonert fra hodet til knærne, må være riktig festet (de øverste 4 eller 5 remmene) på begge sider av PositioningSling, disposable til løftebøylen. Løftebøylen i kombinasjon med løfteren må være godkjent av Handicare for bruk med PositioningSling, disposable. Det kan være en bøyle med 2, 4 eller 8 punkter.

De nedre remmene (vanligvis under knærne) kan festes dersom brukeren ønsker det. Hvis de nedre remmene ikke festes, må pleieren styre brukerens ben. Pass på å eliminere så mange friksjonspunkter som mulig.



#### Løfting – feste selen symmetrisk til løftebøylen

Fest remmene til løftebøylen. For å opprettholde en jevn løfteposisjon, bruk løkker med samme farge på venstre og høyre side av selen. Kontroller alltid at løkkene forblir festet til løftebøylen under løfting eller forflytning. Når brukeren ikke ligger i midten av selen, kan pleieren bytte til seleløkker med ulike lengder, så lenge det ikke utøves noen stramming på løkkene. Pleieren bør imidlertid sørge for å strekke seleløkkene samtidig og sjekke at brukeren er posisjonert horisontalt.

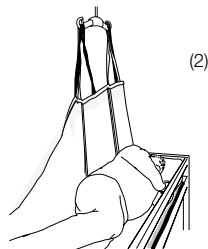
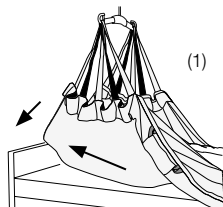


#### Høyere opp i sengen

Begynn å heve løfteren og flytt brukeren høyere opp i sengen.

### Vending i sengen – fest selen symmetrisk til løftebøylen

Hvis brukeren skal posisjoneres i midten av sengen etter vending, anbefales det at man først omposisjonere brukeren (se: Høyere opp i sengen) sideveis til en av sidene av sengen og deretter ruller brukeren mot midten av sengen (1). Når du skal utføre vendingen, kobler du de fire midterste løfteremmene på den ene side av PositioningSling, disposable (motsatt side av den veien brukeren skal ruller) til løftebøylen (2). Hvis sengens sidestøtter ikke brukes, bør det stå en pleier på den siden du ruller brukeren mot for å sikre at brukeren ikke faller ut. Hev løfteren for forsiktig å vende brukeren mot midten av sengen.



### Bytte PositioningSling, disposable

Når du bytter ut PositioningSling, disposable med en ny, start med et løft som tidligere beskrevet. Når brukeren er løftet opp fra sengen, plasserer du den nye PositioningSling, disposable midt i sengen.

Senk brukeren ned på sengen igjen og koble den brukte PositioningSling, disposable fra løftebøylen. Koble den nye PositioningSling, disposable til løftebøylen og rull brukeren over på siden (se: Vending i sengen) og rull den brukte PositioningSling, disposable bak brukeren. Rull deretter brukeren tilbake på sengen. Utfør en ny vending med den nye PositioningSling, disposable i motsatt retning og trekk bort den brukte PositioningSling, disposable fra bak brukeren. Rull deretter brukeren tilbake på sengen.

**La selen ligge på plass**

Når omposisjoneringen er fullført, stapper du remmene inn under madrassen.











Det beste er å la PositioningSling, disposable ligge rett under brukeren hele tiden. Det kan legges et flatt laken mellom brukeren og selen, men resultater fra en uavhengig laboratoriestudie viser at det er trygt å ligge på PositioningSling, disposable, selv med spesialmadrasser og om brukeren har sensitiv hud. (Så selen kan ligge dersom institusjonen godkjenner det.) Pusteevnen, temperaturen og fuktigheten mot brukerens hud er sammenlignbar med en standard sykehusseng. Følg jevnlig med på brukerens hudtilstand.

**Tips!**

- Brukes med flatt laken oppå PositioningSling, disposable. For enklere posisjonering kan det anbefales å bruke et glidelaken, f.eks. WendyLett.
- Plasser brukeren midt i PositioningSling, disposable.
- En balansert tilpasning er også sikker: posisjoner selen under og rundt brukeren.
- Det ekstra materialet som er tilgjengelig i lengderetningen med PositioningSling, disposable, gjør at brukeren kan omposisjoneres i sengen flere ganger før du trenger å omposisjonere brukeren på PositioningSling, disposable.
- Anbefalt for bruk med traverstakløftesystemer (x-y akse).
- Hvis det er mulig, vurder først å flytte sengen i stedet for å dra i brukeren når han/hun løftes fra underlaget. Når du bruker et rett overhengende løftesystem med skinner, vurder posisjonen til sengen under taksinnen for å sikre at brukeren ikke beveger seg uventet når han/hun løftes.
- Når posisjoneringen er fullført, kan remmene/løkkene på PositioningSling, disposable stappes inn under madrassen for sikkerhet og ryddighet.
- Ved vasking/bandasjeskift/medisinsk behandling av nedre del av brukeren kan det plasseres en posisjoneringspute eller lignende bak ryggen på brukeren før man senker løftebøylen. Det gjør det mulig for brukeren å beholde en sideliggende posisjon, uten at selen kommer i veien for (selv)pleieaktiviteter.
- Det beste er å la PositioningSling, disposable ligge rett under brukeren hele tiden.
- For komfort og hygiene kan det legges et flatt laken mellom brukeren og selen.
- Følg jevnlig med på brukerens hudtilstand.



## Symboler

	Medisinsk utstyr klasse I. Produktet overholder kravene i direktivet om medisinsk utstyr, 93/42/EØF.
	Blå/Hvit Les brukermanualen
	Midten av selen
	Visuell inspeksjon
	Mekanisk inspeksjon
	Må ikke vaskes
	Må ikke strykes
	Må ikke blekes
	Må ikke tørkes i tørketrommel
	Må ikke tørrenses

### Materiale

Polyester

### Vedlikehold av produktet

Les produktetiketten.



Må ikke vaskes i maskin. Kasser produktet hvis det er tilsmusset eller hvis det er påkrevd å bruke et annet produkt. Kasser selen hvis den har rifter eller alvorlige defekter. Anvendes bare til én bruker.

**CE** Medisinsk utstyr klass I produkt

Produktet overholder kravene i direktivet om medisinsk utstyr, 93/42/EØF.

Kontakt din lokale distributør hvis du har spørsmål om produktet og dets bruk. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com), [www.prismmedical.ca](http://www.prismmedical.ca) og [www.prismmedicalinc.com](http://www.prismmedicalinc.com) for en komplett liste over distributører.

### Forventet levetid

Denne brukerspesifikke selen bør vare 1 til 3 måneder hvis den ikke tilsmusses eller vaskes.

Alle våre seler er kompatible med vårt komplette utvalg av løftebøyler. Det bør etableres et pågående opplæringsprogram for å sikre at alle som bruker våre løftesystemer, får nødvendig opplæring.

Kontakt din representant hvis du har spørsmål.

## Tilsigtet brug

PositioningSling til engangsbrug er udformet til at løfte og positionere en klient i liggende stilling. Løftesejlet kan også anvendes til at vende en klient, som har behov for hyppige positionsændringer i sengen, eller det kan fungere som støtte til en person, som ligger på siden. PositioningSling til engangsbrug kan anvendes sammen med en loftlift eller en mobil personløfter og kan være en hjælp ved forflytninger fra seng, bruseleje eller gulv. Løftesejlet har 12 løftestropper, 6 på hver side, som kan kobles på en løftebøjle.

Sejlet er fremstillet af engangsmateriale og skal være **personbundet**, hvilket er meget fordelagtigt i forbindelse med infektionsforebyggelse og -kontrol i plejemiljøer.

## Information om brug

Der skal altid foretages en grundig risikovurdering af klienten, miljøet og den aktuelle opgave, når det besluttes, hvilket sejl og hvilken påsætningsmetode, som skal anvendes.

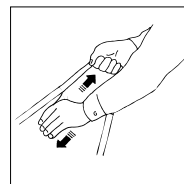
PositioningSling til engangsbrug har 12 løftestropper, 6 på hver side. Hver løftestrop har desuden tre ophængsmuligheder, som er markerede med forskellige farver: hvid, grå og rød. Det gør det enklere at anvende samme løftestrop på begge sider af klienten for at opnå et mere jævnt løft. PositioningSling til engangsbrug er mærket med en produktetiket, som skal placeres ved sengens hovedende med etiketten på oversiden. En pil på etiketten markerer midten på sejlet og skal placeres under ryggraden på klienten.



## Sikkerhedskontrol

### Visuel inspektion

Foretag regelmæssige funktionskontroller af hjælpemidlet. PositioningSling til engangsbrug er et personbundet produkt og skal kasseres, når det bliver snavset. Sejlet må ikke anvendes, hvis det er blevet vasket, da dette sætter produktintegriteten og dermed sikkerheden på spil. Kontroller, at produktet er rent, og at sømme og materialer er hele og uden skader inden brug. Hvis dele af PositioningSling til engangsbrug er slidte, blegede eller beskadigede, må det ikke anvendes og skal kasseres. Læg belastning på løftestropperne og kontroller, at de kan holde til en kraftig belastning. Øg belastningen gradvist i begyndelsen af et løft, og kontroller samtidig, at løftestropperne og fæstepunkterne holder, samt klientens position gennem hele løftet.



## Læs altid brugsanvisningen

Læs altid brugsanvisningerne for alle hjælpemidler som anvendes, inklusive løftesystemet, inden en forflytning påbegyndes.

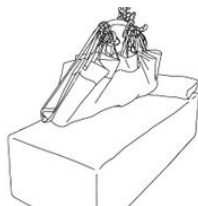
Opbevar brugsanvisningen tilgængelig for uddannede brugere af produktet. Sørg for, at altid være i besiddelse af den korrekte version af brugsanvisningen. Den seneste version kan downloades fra hjemmesiden [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

- Læs altid brugsanvisningerne for alle hjælpemidler som anvendes, inklusive løftesystemet, inden en forflytning påbegyndes.
- Opbevar brugsanvisningen tilgængelig for brugere af produktet.
- Efterlad aldrig klienten alene under forflytningsmomentet.
- Gennemfør en omhyggelig afprøvning af sejlet for at forebygge ubehag og risiko for, at klienten glider ud af sejlet.
- Det er altid den laveste tilladte max. belastning på det respektive produkt i den sammensatte løfteenhed, som udgør max. belastningen.
- Kontroller altid max. belastningen på løfter og tilbehør inden brug. Max. belastningen må under ingen omstændigheder overskrides.
- Det er vigtigt at rådføre sig med plejepersonalet, som er uddannet i sikre patientforflytninger, for yderligere information eller anvendelsesområder for denne og andre modeller af løftesejl. Handicares løftesystemer må kun anvendes af uddannet personale.
- Fejlagtig brug kan føre til alvorlige skader.
- Anvend ikke løftesystemet til andet end det tilsigtede formål.

## Brug af PositioningSling, disposable

### Placering

1. Rul klienten over i sideleje. Maksimer klientens deltagelse.
2. Fold sejlet sammen, så det halveres på langs med produktetiketten synlig fra ydersiden. Placer den foldede kant langs klientens krop, omtrent en håndsbredde fra ryggraden.
3. Rul den øvre del af foldningen sammen ind mod klienten. Sørg for, at alle løftestropper er stoppet ind i rullen. Tryk materialet ned i madrassen og under klienten.
4. Rul klienten tilbage på ryggen og videre over på den anden side.
5. Rul den øvre del af sejlet ud, til det ligger glat. Rul klienten tilbage til rygleje. Sejlet skal nu ligge fladt under klienten med frithængende løftestropper på begge sider.

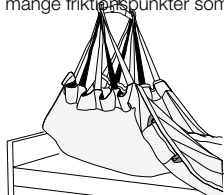


### Forflytning af løftebøjlen

Løftebøjlen kan forflyttes sidelæns eller langs med klienten. Sidelæns forflytning er dog at anbefale for at sikre en afbalanceret vægtdeling ved løft. For vending af kroppen, f.eks. i sengen, kan løftebøjlen forflyttes på langs.

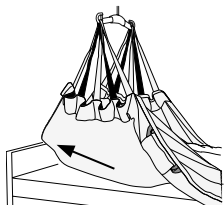
### Fastgør løftestropperne – generel monteringsinformation

Alle løftestropperne, fra hovedet til knæene (de fire eller fem øvre løftestropper), på begge sider af PositioningSling til engangsbrug, skal fastgøres korrekt på løftebøjlen. Løftebøjlen i kombination med løfteren skal være godkendt af Handicare for anvendelse sammen med PositioningSling til engangsbrug. Det kan være en 2-, 4- eller 8-punktsløftebøjle. De nederste løftestropper (sædvanligvis nedenfor knæene) kan fæstes, hvis klienten ønsker det. Hvis man lader de nederste løftestropper være løse, skal medhjælperen styre benenes placering. Vær omhyggelig med at eliminere så mange friktionspunkter som muligt.



#### Løft – Fastgør sejlet symmetrisk på løftebøjlen

Fastgør løftestropperne på løftebøjlen. Anvend løftestropper med samme farve på begge sider af sejlet for at afstedkomme en plan løfteposition. Sørg for, at løftestropperne forbliver fæstnede på løftebøjlen under hele løftemomentet. Hvis klienten ikke ligger i midten af sejlet, kan medhjælperen anvende forskellige længder på løftestropperne, så længe det ikke medfører spænding på stropperne. Medhjælperen bør strække alle løftestropper samtidig og kontrollere, at klienten er placeret vandret

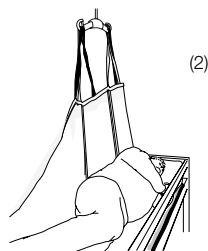
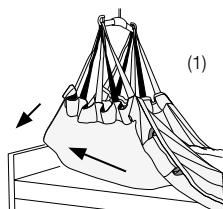


#### Højere op i sengen

Hæv løftebøjlen, og flyt klienten højere op i sengen.

### Vending i seng – Fastgør sejlet asymmetrisk på løftebøjlen

Hvis klienten skal placeres midt i sengen efter vending, anbefales det at positionere klienten først (se: Højere op i seng) liggende i rygleje på den ene side af sengen for derefter at rulle klienten over på siden mod sengens midte (1). Fastgør de fire midterste løftestropper på den ene side af PositioningSling til engangsbrug (på siden modsat retningen af den tiltænkte vending) på løftebøjlen for at gennemføre vendingen (2). Hvis der ikke anvendes sengeheste, bør en medhjælper stå på den side, hvor klienten rulles mod, for øget trykthed. Hæv løftebøjlen for at vende klienten forsigtigt mod sengens midte.



### Udskiftning af PositioningSling til engangsbrug

Hvis PositioningSling til engangsbrug skal udskiftes til en ny, begyndes med at løft som ovenfor beskrevet. Når klienten er løftet helt op fra sengen, placeres det nye sejl midt på sengen. Sænk klienten igen, og kobl den anvendte PositioningSling til engangsbrug løs fra løftebøjlen. Fastgør den nye PositioningSling til engangsbrug på løftebøjlen, og rul klienten over på siden (se Vending i seng). Derefter rulles den anvendte PositioningSling til engangsbrug sammen bag klienten. Rul klienten tilbage over på ryggen. Foretag en ny vending af klienten med den nye PositioningSling til engangsbrug i modsat retning, og fjern den anvendte PositioningSling til engangsbrug. Rul klienten tilbage på ryggen i sengen.

### Lad ligge på plads

Stop løftestropperne ind under madrassen efter gennemført positionering. Det bedste er at altid lade PositioningSling til engangsbrug ligge under klienten. Et lagen kan anvendes mellem klienten og sejlet, men uafhængige studier viser, at PositioningSling til engangsbrug er sikkert at ligge på, selv med specialmadrasser og ved klienter med følsom hud. Materialets åndbarhed, temperatur og fugt mod klientens hud kan sammenlignes med standardsygehuslagener. Foretag regelmæssige evalueringer af klienten for at sikre hudens sundhed.













### Tips!

---

- Anvend et almindeligt lagen på PositioningSling til engangsbrug. For at lette positionering anbefales et glidelagen, f.eks. WendyLett.
- Placer klienten midt i PositioningSling til engangsbrug.
- En balanceret pasform er en sikker pasform: placer sejlet under og rundt om klienten.
- Eftersom PositioningSling til engangsbrug er ekstra langt, kan en klient positioneres flere gange, inden PositioningSling til engangsbrug skal rettes til under klienten.
- Anbefales sammen med traversløftesystem (x-y akse).
- Flyt om muligt sengen i stedet for at trække i klienten for at foretage en positionering efter at klienten er løftet. Vær opmærksom på sengens position, når et lige skinnesystem anvendes, så klienten ikke flyttes uventet i forbindelse med at løft.
- Når positioneringen er gennemført, kan løftestropperne foldes ind under madrassen for øget sikkerhed og et ryddeligt indtryk.
- For at lette vask/påklædning/medicinsk behandling af en klients nedre dele, kan en pude lægges bag klientens ryg, inden løftebøjlen sænkes. Det gør det lettere for klienten at forblive liggende på siden, uden at sejlet er i vejen på aktiviteterne.
- Det bedste er at altid lade PositioningSling til engangsbrug ligge lige under klienten.
- Et lagen kan anvendes mellem klienten og sejlet for øget hygiejne og bekvemmelighed.
- Foretag regelmæssige evalueringer af klienten for at sikre hudens sundhed.

## Symboler

	Medicinsk udstyr klasse I produkt. Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.
	Blå/Hvid Læs brugsanvisningerne
	Sejlets midte
	Visuel inspektion
	Mekanisk inspektion
	Må ikke vaskes med vand
	Må ikke stryges
	Må ikke bleges
	Må ikke tørretumbles
	Må ikke vaskes kemisk eller pletrensnes med opløsningsmidler.

### Materiale

Polyester

### Vedligehold

Læs på produktetiketten



Vaskes ikke, kasseres når det er snavset eller skal udskiftes af anden årsag. Kasseres, hvis der forefindes revner eller andre defekter. Personbundet sejl.

 Medicinsk udstyr klass I produkt

Produktet opfylder kravene i direktivet om medicinsk udstyr 93/42/EØF.

Ved spørgsmål om produktet og dets brug, kontakt din lokale forhandler. Se [www.handicare.com](http://www.handicare.com), [www.prismmedical.ca](http://www.prismmedical.ca) og [www.prismmedicalinc.com](http://www.prismmedicalinc.com) for en komplet fortegnelse over forhandlere.

### Produktets forventede levetid

Dette personbundne sejl kan anvendes i 1 - 3 måneder, hvis det ikke bliver snavset eller vaskes.

Alle vores sejl er kompatible med vores løftebøjler. For at garantere, at alle, som anvender vores løftesystemer er korrekt uddannede, bør et kontinuerligt uddannelsesprogram indrettes. Kontakt din lokale forhandler ved yderligere spørgsmål.

## Käyttötarkoitus

PositioningSling, disposable on tarkoitettu potilaan nostamiseen tai sijoittamiseen selinmakuuasennossa. Sen avulla voidaan myös kääntää potilas, jonka on usein muutettava makuuasentoaan sängyssä. Lakanaa voidaan käyttää myös kyljellään makaavan henkilön tukemiseen. PositioningSling, disposable -lakanaa voidaan käyttää yhdessä katto- tai henkilönostimien kanssa ja apuna siirrettäessä potilasta vuoteesta, suihkusta/paareilta ja jopa lattialta. Lakanan molemmilla puolilla on kuusi nostohihnaa, jotka voidaan kiinnittää nostokaaren koukkuihin. Siirtolakana on valmistettu kertakäyttömateriaalista **potilaskohtaista käyttöä varten** infektioiden torjunnan tehostamiseksi hoitoympäristöissä.

## Käyttöindikaatio

Potilaaseen, ympäristöön ja suoritettavaan tehtävään liittyvät riskit on aina arvioitava huolellisesti ennen käytettävän tuotteen ja työskentelytavan valitsemista. Noudata aina hoitokäytäntöjänne varmistaaksesi, että käyttämäsi tekniikat ovat oikeita.



PositioningSling, disposable -lakanassa on 12 nostohihnaa, 6 kummallakin puolella.

Hoitajan työn helpottamiseksi nostohihnojen lenkit on merkitty kolmella eri värillä: valkoisella, harmaalla ja punaisella. Tämä helpottaa oikeiden lenkkien kiinnittämistä potilaan molemmilla puolilla nostotilanteessa.

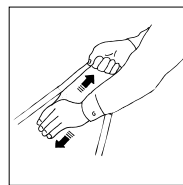
PositioningSling, disposable -lakanan nurjalla puolella on etiketti sängyn pääpuolella. Etiketissä oleva nuoli osoittaa lakanan keskilinjan, joka asetetaan potilaan selkärangan alle.



## Varmista turvallisuus

### Silmämääräinen tarkastus

Tarkasta apuvälineen kunto ja toimivuus säännöllisin väliajoin. PositioningSling, disposable on potilaskohtainen kertakäyttötuote, joka on likaannuttuaan hävitettävä. Potilaskohtaista lakanaa ei saa käyttää, jos se on pesty. Tarkasta ennen käyttöä, että lakana on puhdas ja sen saumat ja pintamateriaali ovat vahingoittumattomat ja täysin ehjät. Jos PositioningSling, disposable on kulunut, haalistunut tai vahingoittunut yhdestäkään kohdasta, sitä ei saa käyttää, vaan sen tilalle on vaihdettava uusi PositioningSling, disposable. Koekuormita lakanaa varmistaaksesi, että nostolenkit kestävät raskaita kuormia. Nostettaessa on kuormitusta lisättävä vähitellen ja tarkkailltava koko ajan nostolenkkien kestävyttä, kiinnitysten pitävyyttä ja potilaan asentoa.



## Lue aina ennen käyttöä

Lue aina kaikkien siirrossa käytettävien laitteiden ja apuvälineiden käyttöohjeet ennen siirron aloittamista.

Säilytä käyttöohjeet tuotteiden käyttöön koulutettujen käyttäjien saatavilla.

Varmista aina, että sinulla on käyttöohjeista oikea versio.

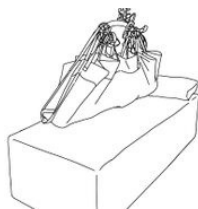
Uusimmat käyttöohjeet voit ladata osoitteesta [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

- Lue aina kaikkien käytettävien laitteiden ja apuvälineiden käyttöohjeet ENNEN KÄYTTÖÄ.
- Säilytä käyttöohjeet tuotteen käyttäjien saatavilla.
- Älä jätä potilasta yksin missään siirron vaiheessa.
- Tehdäksesi nostosta mahdollisimman miellyttävän ja estääksesi potilasta liukumasta pois lakanalta, sovita lakana ensin huolellisesti.
- Se yksikköön sisältyvä tuote, jolla on alin sallittu maksimikuormitus, määrää aina koko asennetun yksikön sallitun maksimikuormituksen.
- Tarkasta aina ennen käyttöä nostimen ja nostovarusiteiden sallitut maksimikuormitukset. Älä ylitä sallittua maksimikuormitusta.
- Lisätietoja tämän lakanan tai muiden vastaavien tuotteiden käytöstä voi tarvittaessa kysyä potilasturvallisuuskoulutuksen saaneelta terveydenhuollon ammattilaiselta. Vain tarvittavan koulutuksen saaneet henkilöt saavat käyttää nostinyksiköitämme.
- Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavan henkilövahingon.
- Älä käytä nostinyksiköitä muuhun kuin niille tarkoitettuihin käyttötarkoituksiin.

## PositioningSling, disposable -lakanan käyttö

### Siirtolakanan asettaminen

1. Käännä potilas kyljelleen. Rohkaise potilasta kääntymään mahdollisimman omatoimisesti.
2. Taita lakana pituussuunnassa kahteen osaan niin, että etiketti tulee taitoksen päälle. Siirrä taitettu reuna noin käden leveyden päähän potilaan selkärangasta/kehosta.
3. Rullaa taitoksen päällikerros potilasta vasten. Varmista, että kaikki hihnat jäävät rullan sisälle. Työnnä rullattu osa potilaan alle.
4. Käännä potilas takaisin selinmakuulle ja sitten toiselle kyljelle.
5. Levitä lakanan päällikerros tasaiseksi. Käännä potilas takaisin selinmakuulle. Siirtolakanan tulisi nyt olla tasaisesti potilaan alla ja hihnojen vapaasti lakanan molemmin puolilla.



### Nostokaaren kohdistaminen

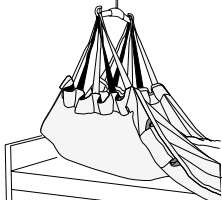
Nostokaari voidaan kohdistaa poikittain tai pitkittäin potilaaseen nähden. Suositeltavaa on kuitenkin kohdistaa se poikittaissuuntaan niin, että potilaan paino jakautuu tasaisesti noston aikana. Potilaan kääntämiseksi esimerkiksi vuoteella nostokaari voidaan asettaa pitkittäin.



## Hihnojen kiinnittäminen nostokaareen – yleiset ohjeet

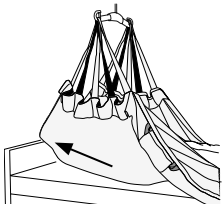
Kaikki pään ja polvien väliselle alueelle tulevat hihnat (4 tai 5 ylintä) täytyy kiinnittää oikealla tavalla nostokaareen PositioningSling, disposable -lakanan molemmilta puolilta. PositioningSling, disposable -lakanaa saa käyttää vain Handicaren hyväksymän henkilönostimen ja nostokaaren kanssa. Nostimessa voi olla 2, 4 tai 8 hihnalle tarkoitettu nostokaari.

Alimmat (yleensä polvien alapuolella olevat) hihnat voidaan kiinnittää potilaan niin halutessa. Jos alimmat hihnat jätetään kiinnittämättä, hoitajan on ohjailtava alaraajoja siirron ja noston aikana. Huolehdi siitä, että nostoa ja siirtoa vaikeuttavia kitkapisteitä jää mahdollisimman vähän.



### Nostaminen – lakanan kiinnitys symmetrisesti nostokaareen

Kiinnitä hihnat nostokaareen. Pitääksesi nostoasennon tasapainoisena kiinnitä nostokaareen samanväriset lenkit lakanan vasemmalta ja oikealta puolelta. Varmista, että lenkit pysyvät kiinni nostokaareessa koko noston ja siirron ajan. Jos potilas ei makaa keskellä lakanaa, hoitaja voi kiinnittää nostokaareen eripituisia lenkkejä edellyttäen, etteivät lenkit ole kireällä. Hoitajan on varmistettava lakanan lenkkejä kiinnittäessään, että potilas pysyy vaakasuorassa.



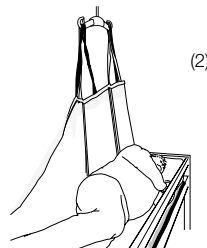
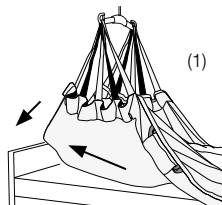
### Ylemmäksi sängyssä

Aloita nosto nostimella ja siirrä potilasta ylemmäksi sängyssä.

## Kääntäminen sängyssä, lakanan kiinnittäminen epäsymmetrisesti nostokaareen

Jos potilas on sijoitettava sängyn keskelle kääntämisen jälkeen, on suositeltavaa siirtää hänet ensin sivusuunnassa (ks: Ylemmäksi sängyssä) sängyn toiselle puolelle ja sen jälkeen laskea hänet sängyn keskelle (1).

Laskeaksesi potilaan sängylle kiinnitä neljä keskimmäistä hihnaa PositioningSling, disposable -lakanan sivulta (laskusuunnan vastakkaiselta puolelta) nostokaareen (2). Jos sänkylaitoja ei käytetä, on sängyn toisella puolella oltava avustaja potilaan turvallisuuden varmistamiseksi. Nosta potilasta varovasti nostimella kääntääksesi hänet sängyn keskustaän päin.



## PositioningSling, disposable -lakanan vaihtaminen

Kun vaihdat vanhan PositioningSling, disposable -lakanan tilalle uuden, nosta potilas ensin sängystä edellä kuvatulla tavalla. Kun potilas on nostettu sängystä, aseta uusi PositioningSling, disposable keskelle sänkyä.

Laske potilas takaisin sängylle ja irrota käytetty PositioningSling, disposable nostokaaresta. Kiinnitä uusi PositioningSling, disposable nostokaareen ja käännä potilas kyljelleen (ks: Kääntäminen sängyssä), rullaa käytetty PositioningSling, disposable potilaan taakse ja käännä potilas sen jälkeen takaisin sängylle. Toista työvaihe uudella PositioningSling, disposable -lakanalla vastakkaiseen suuntaan, vedä käytetty PositioningSling, disposable potilaan selän takaa ja laske hänet sen jälkeen takaisin selälleen sänkyyn.

### Jätä paikalleen

Kun siirto on valmis, työnnä hihnat patjan alle.

Käytännöllisintä on petata PositioningSling, disposable aina potilaan alle. Potilaan ja lakanan väliin voidaan asettaa tavallinen lakana, mutta puolueettoman laboratoriotutkimuksen tulokset osoittavat, että PositioningSling, disposable on turvallinen makuualusta myös erikoispatjojen päällä ja herkkäihoisille potilaille (laitoskohtainen arviointi). Siirtolakanan hengittävyys, lämpötila ja kosteus potilaan iholla ovat samanlaiset kuin tavallisella sairaalalakanalla.











Potilaan ihon terveys on arvioitava säännöllisesti.



### Vinkki!

- Petaa tavallinen lakana PositioningSling, disposable -lakanan päälle. Potilaan siirtämisen helpottamiseksi on suositeltavaa käyttää esimerkiksi WendyLett-liukulakanaa.
- Aseta potilas PositioningSling, disposable -lakanan keskelle.
- Tasapainoinen asento on turvallinen: aseta lakana potilaan alle ja ympärille.
- Petaa PositioningSling, disposable -lakanan ylimääräinen osa sängyn jalkopäähän siltä varalta, että potilas liukuu alaspäin sängyssä ja häntä on siirrettävä ylöspäin useita kertoja.
- Kattonostinjärjestelmän käyttö on suositeltavaa.
- Jos mahdollista, pyri siirtämään sänkyä sen sijaan, että työntäisit/vetäisit potilasta, kun hänet on nostettu alustalta. Käytettäessä kiskoilla liikuteltavaa kattonostinjärjestelmää on sänky sijoitettava sen alle niin, ettei potilas pääse liikkumaan yllättäen noston aikaan.
- Sijoittamisen jälkeen PositioningSling, disposable -lakanan hihnat voidaan asettaa siististi ja turvallisesti patjan alle.
- Potilaan alapään pesua/pukemista/hoitoa varten hänen taakseen voidaan asettaa tukityyny ennen nostokaaren laskemista. Näin potilas pysyy kyljellään eikä lakana estä hänen hygieniastaan huolehtimista tai hoitotoimenpiteitä.
- Käytännöllisintä on petata PositioningSling, disposable aina potilaan alle.
- Mukavuus- ja turvallisuussyistä potilaan ja lakanan väliin kannattaa petata tavallinen lakana.
- Potilaan ihon terveys on arvioitava säännöllisesti.

## Symbolit

	Luokan I lääkintälaitte. Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.
	Sininen/Valkoinen Lue käyttöohje
	Siirtolakanan keskiinjä
	Silmämääräinen tarkastus
	Mekaaninen tarkastus
	Ei saa pestä
	Ei saa silittää
	Ei saa valkaista
	Ei saa rumpukuivata
	Ei saa pestä kemiallisesti

### Materiaali

Polyesteri

### Hoito-ohje

Lue tuotteen etiketistä.



Ei saa pestä. Hävitä tuote, jos se on likaantunut tai se on vaihdettava muusta syystä. Hävitä lakana, jos siinä havaitaan merkkejä kulumisesta tai selviä vikoja. Vain potilaskohtaiseen käyttöön.

### Luokan I lääkintälaitte

Tuote täyttää lääkintälaitedirektiivin 93/42/ETY vaatimukset.

Mikäli haluat lisätietoa tuotteesta ja sen käytöstä, ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi. Katso osoitteesta [www.handicare.com](http://www.handicare.com), [www.prismmedical.ca](http://www.prismmedical.ca) ja [www.prismmedicalinc.com](http://www.prismmedicalinc.com) täydellinen luettelo jälleenmyyjistä.

### Arvioitu kestoikä

Potilaskohtaisen lakanan tulisi kestää 1–3 kuukautta, jos se ei likaannu tai sitä ei pestä.

Kaikki nostonliinamme ja lakanamme ovat yhteensopivia nostokaariemme kanssa. Kaikkien nostinyksiköitämme käyttävien käyttökoulutuksen varmistamiseksi tulisi laatia jatkuva koulutusohjelma.

Ota yhteys paikalliseen jälleenmyyjääsi, jos sinulla on kysyttävää tuotteesta ja sen käytöstä.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

PositioningSling Einweg ist ein Hebetuch zum Heben und Positionieren eines Klienten in liegender Position. Dieses Hebetuch eignet sich auch für das Drehen eines Klienten, der häufig die Position im Bett wechseln muss, sowie als Unterstützung einer Person in der Seitenlage. PositioningSling Einweg ist mit stationären und mobilen Liftern kombinierbar und ist für Transfers zwischen Bett, Duschliege/Trage oder Fußboden geeignet. Das Hebetuch hat 12 Aufhängepunkte: Jeweils 6 Hebeschlaufen an jeder Längsseite werden an einem Hebebügel eingehakt. Das Hebetuch ist aus einem Einwegvliesstoff gefertigt und wird personenspezifisch verwendet. Dies ist zur Infektionsprophylaxe und -kontrolle in Pflegeumgebungen äußerst vorteilhaft.

## Angaben zur Verwendung

Vor jeder Entscheidung, welcher Hebegurt und welches Anlegeverfahren am besten geeignet sind, ist immer eine sorgfältige Gefährdungsbeurteilung des Klienten, der Umgebung und der anstehenden Aufgabe durchzuführen.

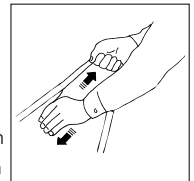
PositioningSling Einweg hat 12 Hebeschlaufen, jeweils 6 an jeder Längsseite. Jede Hebeschleufe bietet zudem drei unterschiedliche, farblich gekennzeichnete Längen: weiß, grau und rot. Dadurch ist es einfacher, die gleiche Hebeschlaufenlänge an beiden Seiten des Klienten zu verwenden und damit ein gleichmäßigeres Heben zu erzielen. PositioningSling Einweg ist mit einem Produktetikett versehen, das nach oben zeigend am Kopfende des Bettes platziert wird. Ein Pfeil am Etikett kennzeichnet die Mittellinie des Hebetuchs, die unter der Wirbelsäule des Klienten positioniert wird.



## Sicherheitsprüfung

### Sichtprüfung

Unterziehen Sie das Hilfsmittel regelmäßigen Sicherheitsprüfungen. PositioningSling Einweg ist ein personenspezifisches Produkt und bei Verschmutzung zu entsorgen. Das Hebetuch darf nicht gewaschen und dann verwendet werden, da dies die Produktintegrität und damit die Sicherheit gefährdet. Prüfen Sie das Produkt vor der Benutzung auf Sauberkeit sowie die Nähte und das Material auf Unversehrtheit. Wenn ein Teil des PositioningSling Einweg verschlissen, ausgebleicht oder beschädigt ist, darf das Hebetuch nicht mehr verwendet und muss entsorgt werden. Ziehen Sie an den Hebeschlaufen und vergewissern Sie sich, dass sie starker Beanspruchung standhalten. Erhöhen Sie die Belastung am Anfang des Hebevorgangs nach und nach und prüfen Sie gleichzeitig, ob die Hebeschlaufen und Befestigungspunkte halten, und achten Sie auf die Position des Klienten während des gesamten Hebevorgangs.



## Beachten Sie stets die Gebrauchsanweisung

Bevor der Transfer beginnt, beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Klienten verwendeten Hilfsmittel, einschließlich des Liftersystems.

Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass geschulte Anwender des Produkts diese rasch zur Hand haben.

Vergewissern Sie sich, dass Sie stets über die aktuellste Version der Gebrauchsanweisung verfügen.

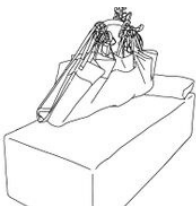
Die aktuellste Version steht auf unserer Website [www.handicare.com](http://www.handicare.com) zum Download bereit.

- **Bevor der Transfer beginnt**, beachten Sie unbedingt die Gebrauchsanweisungen für sämtliche beim Transfer des Klienten verwendeten Hilfsmittel, einschließlich des Liftersystems.
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung so auf, dass sie der Anwender des Produkts rasch zur Hand hat.
- Bleiben Sie während des Transfers immer beim Klienten.
- Führen Sie mit dem Klienten eine sorgfältige Anprobe mit dem Hebegurt durch, damit der Klient keine Beschwerden erfährt oder gar aus dem Hebegurt herausrutscht.
- Das zusammengebaute Liftersystem darf nie höher als mit dem Gewicht belastet werden, das für die Komponente mit der geringsten Belastung zulässig ist.
- Prüfen Sie vor der Benutzung immer die maximal zulässige Belastung des Lifters und des Zubehörs. Die maximal zulässige Belastung darf unter keinen Umständen überschritten werden.
- Lassen Sie sich von in sicheren Kliententransfers geschultem Pflegepersonal beraten, das Ihnen weitere Informationen über die Einsatzmöglichkeiten dieses Hebegurts oder anderer Hebegurtmodelle geben kann. Liftersysteme von Handicare dürfen ausschließlich von geschultem Personal verwendet werden.
- Unsachgemäße Verwendung kann zu schweren Verletzungen führen.
- Das Liftersystem darf nur bestimmungsgemäß verwendet werden.

## Verwendung des PositioningSling Einweg

### Anlegen des Hebetuchs

1. Drehen Sie den Klienten in die Seitenlage. Lassen Sie den Klienten möglichst viel mithelfen.
2. Falten Sie das Hebetuch längs bis zur Hälfte, wobei das Produktetikett an der Außenseite sichtbar ist. Platzieren Sie die Hebetuchfalte entlang des Körpers des Klienten, ungefähr eine Handbreite von der Wirbelsäule entfernt.
3. Rollen Sie die obere Hebetuchhälfte zum Klienten hin. Vergewissern Sie sich, dass sämtliche Hebeschlaufen in die Rolle gesteckt wurden.  
Drücken Sie die Hebetuchrolle nach unten in die Matratze unter den Klienten.
4. Drehen Sie den Klienten zurück in die Rückenlage und weiter in die andere Seitenlage.
5. Ziehen Sie die obere Hebetuchhälfte heraus, bis sie glatt liegt. Drehen Sie den Klienten zurück in die Rückenlage. Das Hebetuch liegt nun glatt unter dem Klienten mit an beiden Seiten frei hängenden Hebeschlaufen.

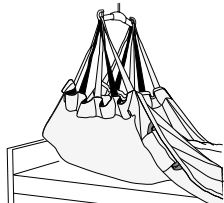


### Bewegung des Hehebügels

Der Hehebügel kann seitwärts oder längs des Klienten bewegt werden. Wir empfehlen jedoch die Seitwärtsbewegung zur Sicherstellung einer ausbalancierten Gewichtsverteilung beim Transfer. Zum Drehen des Klienten, beispielsweise im Bett, kann der Hehebügel längs bewegt werden.

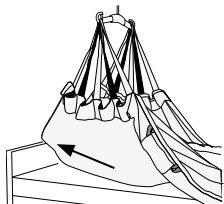
### Befestigung der Hebeschlaufen – allgemeine Montagehinweise

Sämtliche Hebeschlaufen vom Kopf bis zu den Knien (die 4 oder 5 oberen Hebeschlaufen) beidseits des PositioningSling Einweg müssen korrekt am Hebebügel eingehakt werden. Der Hebebügel in der Kombination mit dem Lifter muss von Handicare für die Verwendung mit PositioningSling Einweg zugelassen sein. Es sind ein 2-, 4- oder 8-Punkthebebügel zugelassen. Die unteren Hebeschlaufen (üblicherweise unterhalb der Knie) können auf Wunsch des Klienten eingehakt werden. Wenn die unteren Hebeschlaufen lose bleiben, muss die Pflegekraft die Lage der Beine des Klienten lenken. Achten Sie darauf, möglichst viele Reibungspunkte zu beseitigen.



#### Heben – Symmetrische Befestigung des Hebetuchs am Hebebügel

Haken Sie die Hebeschlaufen am Hebebügel ein. Verwenden Sie für eine ebene, waagerechte Transferposition Hebeschlaufen mit der gleichen Farbe an beiden Seiten des Hebetuchs. Vergewissern Sie sich, dass die Hebeschlaufen während des gesamten Transfervorgangs am Hebebügel befestigt bleiben. Sollte der Klient nicht mittig auf dem Hebetuch liegen, kann die Pflegekraft unterschiedliche Hebeschlaufenlängen verwenden, solange die Hebeschlaufen nicht gespannt sind. Wir empfehlen der Pflegekraft, alle Hebeschlaufen gleichzeitig zu strecken und zu prüfen, dass der Klient horizontal positioniert ist.

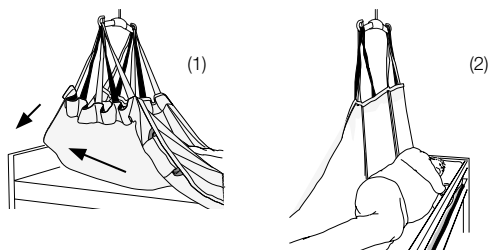


#### Verlagerung in Richtung Kopfende des Bettes

Heben Sie den Hebebügel an und verlagern Sie den Klienten Richtung Kopfende des Bettes.

### Drehen im Bett – Asymmetrische Befestigung des Hebetuchs am Hebebügel

Wenn der Klient nach dem Drehen mittig im Bett liegen soll, empfehlen wir, den Klienten zuerst in Rückenlage seitlich im Bett zu positionieren (siehe „Verlagerung in Richtung Kopfende des Bettes“) und dann den Klienten in die Seitenlage mittig im Bett zu drehen (1). Haken Sie die 4 mittleren Hebeschlaufen an der Seite des PositioningSling Einweg, die sich gegenüber der vorgesehenen Richtung der Drehung befindet, am Hebebügel ein, um die Drehung durchführen zu können (2). Falls keine Seitengitter zum Einsatz kommen, empfehlen wir für größere Sicherheit des Klienten, dass eine Pflegekraft an derjenigen Seite des Bettes steht, in die der Klient gedreht wird. Heben Sie den Hebebügel an und drehen Sie den Klienten vorsichtig zur Mitte des Bettes.



### Austausch des PositioningSling Einweg

Wenn PositioningSling Einweg gegen ein neues Hebetuch ausgetauscht werden soll, beginnen Sie mit einem wie oben beschriebenen Hebevorgang. Wenn der Klient vollständig vom Bett abgehoben ist, wird das neue Hebetuch auf die Mitte des Bettes gelegt. Senken Sie den Klienten wieder ab und haken Sie das auszutauschende PositioningSling Einweg am Hebebügel aus. Haken Sie das neue PositioningSling Einweg am Hebebügel ein und drehen Sie den Klienten in die Seitenlage (siehe „Drehen im Bett“). Rollen Sie danach das verbrauchte PositioningSling Einweg hinter dem Rücken des Klienten zusammen und drehen Sie den Klienten zurück in die Rückenlage. Drehen Sie nun den Klienten mit dem neuen PositioningSling Einweg in die entgegengesetzte Richtung und entfernen Sie das verbrauchte PositioningSling Einweg. Drehen Sie den Klienten zurück in die Rückenlage.

### Im Bett belassen

Stecken Sie die Hebeschlaufen nach der durchgeführten Positionierung unter die Matratze. Am besten verbleibt PositioningSling Einweg immer unter dem Klienten. Zwischen dem Klienten und dem Hebetuch kann ein Betttuch verwendet werden. Unabhängige Studien zeigen jedoch, dass Klienten sicher auf dem PositioningSling Einweg liegen bleiben können, auch auf druckentlastenden Spezialmatratzen und bei empfindlicher Haut. Die Atmung, Temperatur und das Feuchtegefühl des Materials an der Haut des Klienten entsprechen denen eines Standardbettlakens im Krankenhaus.











Begutachten Sie regelmäßig die Haut des Klienten zur Sicherstellung der Hautgesundheit.



### Tipps!

- Verwenden sie ein übliches Bettlaken auf PositioningSling Einweg. Zur Erleichterung der Positionierung empfehlen wir ein Gleitlaken, beispielsweise WendyLett.
- Positionieren Sie den Klienten mittig auf dem PositioningSling Einweg.
- Eine ausbalancierte Passform ist eine sichere Passform: Positionieren Sie das Hebetuch unter und um den Klienten herum.
- Da PositioningSling Einweg extra lang ist, kann der Klient mehrfach verlagert werden, bevor die Lage des PositioningSling Einweg unter dem Klienten korrigiert werden muss.
- Wir empfehlen die Kombination mit einem Traversensystem (X-Y-Achsen).
- Wenn möglich, bewegen Sie zur Positionierung nach dem Anheben des Klienten lieber das Bett statt am Klienten zu ziehen. Achten Sie beim Einsatz eines geraden Schienensystems auf die Position des Bettes, damit der Klient bei einem Hebevorgang nicht unerwartet bewegt wird.
- Nach beendeter Verlagerung können die Hebeschlaufen zu größerer Sicherheit und für einen gepflegten Eindruck unter die Matratze geschoben werden.
- Wenn ein Kissen vor der Absenkung des Hehebügels hinter den Rücken des Klienten gelegt wird, erleichtert dies das Waschen, Ankleiden und die medizinische Behandlung der unteren Körperteile des Klienten. Dadurch kann der Klient leichter in der Seitenlage verbleiben und das Hebetuch ist bei den Aktivitäten nicht im Weg.
- Am besten verbleibt PositioningSling Einweg immer unter dem Klienten.
- Für bessere Hygiene und mehr Komfort kann ein Betttuch zwischen dem Klienten und dem Hebetuch verwendet werden.
- Begutachten Sie regelmäßig die Haut des Klienten zur Sicherstellung der Hautgesundheit.

## Symbole

	Medizinprodukt der Klasse I. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/ EWG über Medizinprodukte.
	Blau/Weiß Beachten Sie die Gebrauchs-anweisung
	Mitte des Hebegurts
	Sichtprüfung
	Mechanische Prüfung
	Nicht waschen
	Nicht bügeln
	Bleichen nicht erlaubt
	Nicht im Trockner trocknen
	Keine chemische Reinigung. Keine Fleckenentfernung mit Lösungsmitteln

### Material

Polyester

### Pflegehinweise

Siehe Produktetikett.



Nicht waschen, bei Verschmutzung oder sonstigem Anlass zum Austausch entsorgen. Bei Erkennung loser Fäden oder sonstigen Defekten entsorgen.  
Personenspezifischer Hebegurt.



Medizinprodukt der Klasse I.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinie 93/42/ EWG über Medizinprodukte.

Bei Fragen zu den Produkten und ihrer Anwendung wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Fachberater. Das vollständige Händlerverzeichnis finden Sie unter [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

### Zu erwartende Lebensdauer

Dieser personenspezifische Hebegurt kann 1 bis 3 Monate verwendet werden, wenn er weder verschmutzt noch gewaschen wird.

Sämtliche Hebegurte von Handicare sind mit unseren Hebebügeln kompatibel. Um sicherzustellen, dass alle Anwender unserer Liftersysteme ordentlich geschult sind, empfehlen wir, ein kontinuierliches Schulungsprogramm einzurichten. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren nächsten Fachberater.



## Bedoeld gebruik

De PositioningSling, disposable is bedoeld voor het liggend tillen en herpositioneren van een zorgvrager. Hij kan ook worden gebruikt voor het omrollen of omdraaien van een zorgvrager die in bed regelmatig een andere positie moet innemen. De tilband kan ook steun bieden aan iemand die in bed op zijn/haar zij ligt. De PositioningSling, disposable kan worden gebruikt in combinatie met plafondliften of mobiele liften, en kan helpen bij het verplaatsen van zorgvragers van bedden, douchetrolleys/stretchers en zelfs van de vloer.

Hij heeft twaalf bevestigingspunten, zes aan elke kant, die bevestigd kunnen worden aan de haken van het tiljuk.

De tilband is gemaakt van wegwerpmateriaal voor **gebruik met één zorgvrager**, bedoeld om infecties in zorgomgevingen te beperken en te voorkomen.

## Gebruiksindicatie

Bij het kiezen van het type tilband en de toepassing is altijd een grondige risicobeoordeling vereist van de zorgvrager, de omgeving en de uit te voeren taak. Raadpleeg altijd uw beleid en procedures om te zorgen dat de juiste technieken worden gebruikt.



PositioningSling, disposable heeft 12 tilriemen, 6 stuks aan elke kant.

Om het werk van de zorgverlener gemakkelijker te maken, hebben de tilriemen drie mogelijke lussen die gemarkeerd zijn met kleuren: wit, grijs en rood. Zo is het gemakkelijker om aan elke kant dezelfde lus te gebruiken om zo recht te tillen.

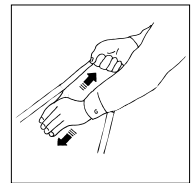
De PositioningSling, disposable is voorzien van een productlabel aan het hoofdeinde met het label omhoog gericht. Een pijl op het label geeft het midden van de tilband aan om deze goed onder de ruggengraat van de zorgvrager te plaatsen.



## Veiligheidscontrole

### Visuele inspectie

Controleer de toestand en het functioneren van het hulpmiddel regelmatig. PositioningSling disposable is een product voor één zorgvrager en moet worden weggegooid als het vuil is. Het mag niet worden gebruikt als het gewassen is, dat kan namelijk de integriteit van het product aantasten. Controleer voor gebruik of het product schoon is en of de naden en het materiaal niet beschadigd en volledig intact zijn. Als er delen van de PositioningSling disposable versleten, verbleekt of beschadigd zijn, mag hij niet worden gebruikt, maar moet de PositioningSling, disposable worden weggegooid en vervangen door een nieuw exemplaar. Belast het hulpmiddel en controleer of de lussen bestand zijn tegen zware belasting. Voer bij het tillen de belasting geleidelijk op en controleer hierbij steeds de veiligheid van de tillussen, de integriteit van de bevestigingspunten en de positie van de zorgvrager.



## Altijd lezen voor gebruik

Lees voor gebruik van alle hulpmiddelen, inclusief het liftstelsel, altijd eerst de instructies voor u begint met verplaatsen.

Bewaar de gebruiksinstructies zodat deze voor getrainde gebruikers van het product bij de hand zijn.

Zorg dat u altijd beschikt over de juiste versie van de gebruiksinstructies.

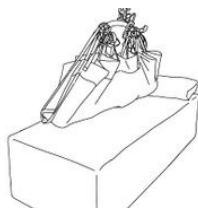
U kunt de recentste versies van de gebruiksinstructies downloaden van onze website, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

- Lees VOOR GEBRUIK altijd de gebruiksinstructies van alle gebruikte hulpmiddelen, inclusief het liftsysteem.
- Bewaar de gebruiksinstructies zodat deze voor gebruikers van het product bij de hand zijn.
- Laat een zorgvrager tijdens het verplaatsen nooit zonder toezicht.
- Kijk om te voorkomen dat de zorgvrager oncomfortabel is of uit de tilband glijdt altijd goed of de tilband goed past.
- Het onderdeel met de laagste maximale belasting is altijd bepalend voor de maximale belasting van het gehele systeem.
- Controleer voor gebruik altijd de maximale belasting voor de lift en de accessoires. Overschrijd de veilige werkbelasting niet.
- Raadpleeg een zorgprofessional die gespecialiseerd is in het veilig verplaatsen van zorgvragers voor meer details of gebruiksmogelijkheden van deze en andere tilbanden. Alleen mensen met de juiste training mogen onze tilsystemen gebruiken.
- Verkeerd gebruik kan leiden tot ernstig letsel.
- Gebruik de tilsystemen alleen waarvoor ze bedoeld zijn.

## PositioningSling, disposable gebruiken

### De tilband aanbrengen

1. Rol de zorgvrager op zijn/haar zij. Zorg hierbij voor maximale medewerking van de zorgvrager.
2. Vouw de tilband in de lengte dubbel met het label aan de buitenkant van de vouw. Leg de vouw langs de lengte van de zorgvrager op ongeveer een handbreedte van de ruggengraat/het lichaam van de zorgvrager.
3. Rol de bovenste laag van de opgevouwen tilband op in de richting van de zorgvrager. Zorg dat alle banden in de rol worden ingestopt. Duw het materiaal omlaag in het matras en onder de zorgvrager.
4. Leg de zorgvrager weer op de rug en rol hem/haar op de andere zij.
5. Rol de bovenste laag van de tilband uit tot hij weer vlak ligt. Leg de zorgvrager weer op de rug. De tilband moet vlak liggen onder de zorgvrager met de banden vrij aan alle kanten.

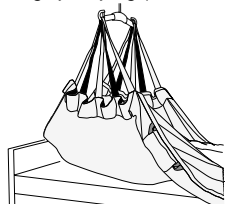


### Richting van het tiljuk

Het tiljuk kan ten opzichte van de zorgvrager in de breedte of de lengte worden georiënteerd. Voor een evenwichtige gewichtsverdeling tijdens het tillen wordt oriëntatie in de breedte aanbevolen. Voor het draaien van het lichaam, bijvoorbeeld voor draaien in bed, kan het tiljuk in de lengterichting worden gebruikt.

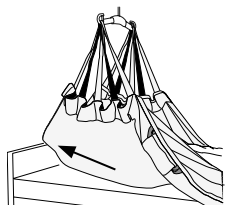
## De banden aan het tiljuk bevestigen – algemene bevestigingsinformatie

Alle banden, van het hoofd tot de knieën, moeten correct worden bevestigd aan het tiljuk (bovenste 4 of 5 banden) aan beide zijden van de PositioningSling, disposable. Het tiljuk moet in combinatie met de lift door Handicare zijn goedgekeurd voor gebruik met de PositioningSling, disposable. Het kan een tiljuk zijn met 2, 4 of 8 bevestigingspunten. De onderste banden (doorgaans onder de knieën) kunnen bevestigd worden naar wens van de zorgvrager. Als de onderste banden niet worden bevestigd, moet de zorgverlener de onderste ledematen begeleiden. Probeer zo veel mogelijk wrijvingspunten weg te nemen.



### Tillen – de tilband symmetrisch aan het tiljuk bevestigen

Bevestig de banden aan het tiljuk. Gebruik voor een gelijkmatige tilpositie dezelfde kleur lussen aan de zowel de linker- als rechterkant van de tilband. Controleer altijd of de lussen goed aan het tiljuk blijven zitten tijdens het tillen of verplaatsen. Als de zorgvrager niet in het midden van de tilband ligt, kan de zorgverlener lussen van verschillende lengte gaan gebruiken zolang er nog geen spanning op de lussen staat. De zorgverlener moet erop toezien dat de lussen van de tilband tegelijk gespannen worden en dat de zorgvrager horizontaal blijft liggen.



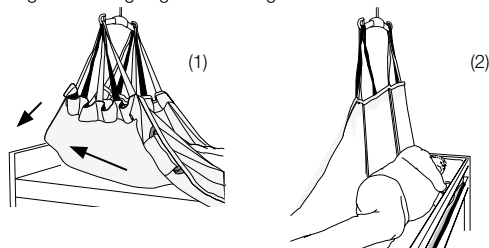
### Hoger in bed

Breng de lift omhoog en verplaats de zorgvrager hoger in bed.

## Draaien in bed, de tilband asymmetrisch aan het tiljuk bevestigen

Als de zorgvrager na het draaien in het midden van het bed gepositioneerd moet worden, wordt u aangeraden de zorgvrager eerst te herpositioneren (zie: Hoger in bed) naar één kant van het bed en de gebruiker vervolgens naar het midden van het bed te rollen (1).

Voor het uitvoeren van de draai maakt u de vier middelste banden aan één kant van PositioningSling, disposable vast aan het tiljuk (aan de tegenovergestelde kant van de richting van de rol) (2). Als er geen zijhekkens gebruikt worden, dient aan de kant van het bed waarheen de zorgvrager wordt gerold een zorgverlener te staan voor de veiligheid van de zorgvrager. Breng de lift omhoog om de zorgvrager voorzichtig naar het midden van het bed te draaien.



## PositioningSling, disposable vervangen

Wanneer een oud exemplaar van PositioningSling, disposable vervangen wordt door een nieuw, begint u te tillen zoals hiervoor wordt beschreven. Wanneer de zorgvrager vrij van het bed hangt, plaatst u een nieuwe PositioningSling, disposable in het midden van het bed.

Laat de zorgvrager weer op het bed zakken en maak de gebruikte PositioningSling, disposable los van het tiljuk. Maak de nieuwe PositioningSling, disposable vast aan het tiljuk en rol de zorgvrager op de zij (zie: Draaien in bed) en rol de gebruikte PositioningSling, disposable op achter de zorgvrager, rol de zorgvrager vervolgens terug op het bed. Voer in tegengestelde richting nog een draai uit met de nieuwe PositioningSling, disposable en trek de gebruikte PositioningSling, disposable achter de zorgvrager vandaan en rol de zorgvrager weer op het bed.

**Laten liggen**










Wanneer de herpositionering voltooid is, kunnen de banden ingestopt worden onder het matras. Het is een aanbevolen procedure om de PositioningSling, disposable steeds onder de zorgvrager te laten liggen. Een glad laken kan tussen de zorgvrager en de tilband worden geplaatst, maar een onafhankelijk laboratoriumonderzoek heeft aangetoond dat PositioningSling veilig is om op te liggen, zelfs met speciale matrassen en zorgvragers met kwetsbare huid (na goedkeuring door de faciliteit). Ademend vermogen, temperatuur en vochtigheid tegen de huid van de zorgvrager zijn vergelijkbaar met een normaal ziekenhuislaken.

Controleer de gezondheid van de huid van de zorgvrager regelmatig.

**Tip!**

- Gebruik met gewone lakens boven op PositioningSling, disposable. Voor gemakkelijker positioneren wordt een glijlaken als WendyLett aanbevolen.
- Plaats de zorgvrager in het midden van PositioningSling, disposable.
- Evenwichtig plaatsen is veilig plaatsen: positioneer de tilband onder en rond de zorgvrager.
- Dankzij het extra materiaal in de lengte van PositioningSling, disposable kan de zorgvrager verschillende keren geherpositioneerd worden voordat de zorgvrager opnieuw op de PositioningSling, disposable gepositioneerd hoeft te worden.
- Aanbevolen voor gebruik met plafondliftsystemen met dwarse rail (x-y-as).
- Overweeg indien mogelijk in eerste plaats het bed te verplaatsen in plaats van aan de zorgvrager te trekken wanneer hij/zij wordt opgetild van het oppervlak. Houd bij het gebruik van een liftstelsel met rechte rail boven het bed rekening met de positie van het bed onder de plafondrail om onverwachte bewegingen van de zorgvrager tijdens het tillen te voorkomen.
- Als het positioneren klaar is, kunnen de banden/lussen van de PositioningSling, disposable veilig en netjes ingestopt worden onder het matras.
- Voor wassen/aankleden/medische verzorging van het onderlichaam van de zorgvrager, kan een positioneringskussen/wigkussen in de rug van de zorgvrager worden geplaatst voordat u het tiljuk laat zakken. Hierdoor kan de zorgvrager op de zij blijven liggen zonder dat de tilband in de weg zit bij (zelf) zorgactiviteiten.
- Het is een aanbevolen procedure om de PositioningSling, disposable steeds onder de zorgvrager te laten liggen.
- Voor comfort en hygiëne kan een glad laken tussen de zorgvrager en de tilband worden geplaatst.
- Controleer de gezondheid van de huid van de zorgvrager regelmatig.

## Symbolen

	Medisch hulpmiddel van Klasse I. Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.
	Blauw/Wit Gebruikershandleiding lezen
	Midden van de tilband
	Visuele inspectie
	Mechanische inspectie
	Niet wassen
	Niet strijken
	Niet bleken
	Niet in de wasdroger doen
	Niet stomen

### Materiaal

Polyester

### Onderhoud van het product

Lees het productlabel.



Niet wassen. Gooi het product weg als het vuil is of als het nodig is om een ander product te gebruiken. Gooi de tilband weg als er scheuren of ernstige gebreken worden gevonden. Voor slechts één zorgvrager gebruiken.

Al onze tilbanden zijn compatibel met onze volledige reeks tiljucken. Om te zorgen dat iedereen die onze liftsystemen gebruikt goed opgeleid is, moet een doorlopend trainingsprogramma worden opgezet.

Neem bij verdere vragen contact op met uw vertegenwoordiger.

 Medisch hulpmiddel van klasse I

Dit product voldoet aan de vereisten van de richtlijn voor medische hulpmiddelen: 93/42/EEG.

Neem contact op met uw plaatselijke leverancier als u vragen hebt over het product en het gebruik ervan. Zie [www.handicare.com](http://www.handicare.com), [www.prismmedical.ca](http://www.prismmedical.ca) en [www.prismmedicalinc.com](http://www.prismmedicalinc.com) voor een volledige lijst met leveranciers.

### Verwachte levensduur

Deze individuele tilband voor zorgvragers kan 1 tot 3 maanden meegaan, indien niet bevuild of gewassen.

## Utilisation prévue

Le harnais de positionnement jetable PositioningSling,posable est conçu pour lever ou repositionner un patient allongé. Il peut également être utilisé pour faire rouler ou tourner un patient devant souvent être repositionné dans le lit. Le harnais peut également servir de support à une personne allongée sur le côté. Le harnais PositioningSling,posable peut être associé à une unité de levage fixée au plafond ou à un appareil de levage mobile, et peut être utilisé pour transférer un patient du lit vers le chariot/brancard de douche, et même du sol vers le lit.

Il comporte 12 points de fixation, 6 de chaque côté, qui peuvent être reliés aux crochets du palonnier.

Le harnais est fabriqué en matériau jetable et elle ne doit être utilisé que **pour un seul patient**, ce qui représente un atout pour le contrôle et la prévention des infections en milieu médicalisé.

## Indications

Il faut toujours réaliser une évaluation complète des risques concernant le patient, l'environnement et la tâche à effectuer avant de décider du type de harnais et de l'application à utiliser. Consultez toujours vos politiques et procédures pour vous assurer d'appliquer les techniques adaptées.



UPP / UTÄT  
UP / FACING OUT

Le harnais PositioningSling,posable dispose de douze brides de levage : six de chaque côté.

Afin que la manipulation soit plus simple pour le soignant, les brides comptent trois boucles de couleurs différentes : blanches, grises et rouges. Ainsi, il est plus facile d'utiliser la même boucle des deux côtés du patient pour adapter le niveau de levage.

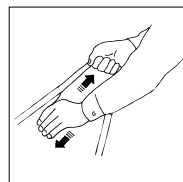
Une étiquette est située en haut du harnais PositioningSling,posable, sur la face visible. La flèche située sur l'étiquette indique le milieu du harnais et doit être placée sous la colonne vertébrale du patient.



## Contrôle de sécurité

### Inspection visuelle

Vérifiez régulièrement l'état et le fonctionnement du dispositif d'assistance. Le harnais PositioningSling,posable doit être utilisé pour un seul patient, et doit être jetée lorsqu'elle est sale. Elle ne doit pas être lavée, car cela pourrait compromettre son intégrité. Avant utilisation, vérifiez qu'elle est propre, et que les coutures et la surface ne sont pas endommagées et sont parfaitement intactes. Si une partie du harnais PositioningSling,posable est usée, décolorée ou endommagée, le produit ne doit pas être utilisé. Il doit être jeté, et vous devez utiliser un autre harnais PositioningSling,posable. Appliquez une charge sur l'appareil, et vérifiez que les boucles supportent des charges lourdes. Lorsque vous démarrez l'appareil de levage, augmentez progressivement la charge, en vérifiant toujours la sécurité des boucles, l'intégrité des points de fixation et la position du patient.



## Toujours lire le manuel d'utilisation

Lisez toujours le manuel d'utilisation des dispositifs d'assistance utilisés, y compris celui du système de levage, avant de commencer un transfert.

Conservez le manuel d'utilisation dans un endroit accessible aux utilisateurs du produit ayant reçu une formation. Assurez-vous toujours de disposer de la bonne version du manuel d'utilisation.

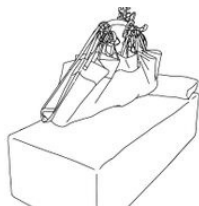
Les éditions les plus récentes du manuel peuvent être téléchargées sur notre site internet [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

- Lisez toujours le manuel d'utilisation des dispositifs d'assistance utilisés, y compris celui du système de levage, AVANT D'UTILISER CES DISPOSITIFS.
- Conservez le manuel d'utilisation dans un endroit accessible aux utilisateurs du produit.
- Ne laissez pas un patient sans surveillance pendant un transfert.
- Pour éviter toute gêne et pour que le patient ne glisse pas hors du harnais, essayez celle-ci avec soin.
- La charge maximale admissible du système assemblé est toujours la charge maximale admissible la plus faible.
- Vérifiez toujours les charges maximales admissibles pour l'appareil de levage et ses accessoires avant utilisation. Ne dépassez pas le charge maximale autorisée.
- Consultez un professionnel de la santé formé à la manipulation sûre des patients pour en savoir plus sur ce modèle de harnais ou sur d'autres. Nos systèmes de levage ne doivent être utilisés que par des personnes ayant suivi une formation adaptée.
- Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures graves.
- N'utilisez pas les systèmes de levage pour une utilisation autre que celle prévue.

## Utilisation du harnais PositioningSling, disponible

### Installation du harnais

1. Tournez le patient sur le côté. Faites-le participer au maximum.
2. Pliez le harnais en deux dans le sens de la longueur, l'étiquette placée à l'extérieur du pli. Placez le bord plié le long du patient en laissant à peu près la largeur d'une main entre le harnais et le corps du patient.
3. Déroulez la couche supérieure repliée du harnais vers le patient. Assurez-vous que toutes les brides se trouvent à l'intérieur. Poussez le harnais dans le matelas et faites-la passer sous le patient.
4. Rallongez le patient sur le dos et faites-le rouler sur l'autre côté.
5. Dépliez la couche supérieure du harnais jusqu'à ce que celle-ci se trouve à plat. Rallongez le patient sur le dos. Le harnais doit être à plat sous le patient et les brides doivent pendre des deux côtés.

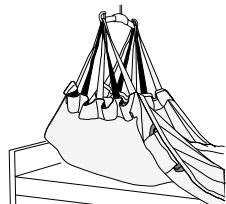


### Orientation du palonnier

Le palonnier peut être orienté dans le sens de la largeur ou de la longueur par rapport au patient. Toutefois, il est recommandé de l'orienter dans le sens de la largeur pour assurer une répartition du poids équilibrée pendant le levage. Pour faire tourner le patient, dans le lit par exemple, le palonnier peut être orienté dans le sens de la longueur.

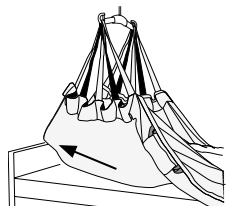
### Fixation des brides au palonnier – informations générales concernant l'installation.

Toutes les brides de la tête aux genoux (les 4 ou 5 brides les plus hautes) des deux côtés du harnais PositioningSling, disponible doivent être fixées correctement au palonnier. Le palonnier associé à l'appareil de levage doit être approuvé par Handicare pour être utilisé avec le harnais PositioningSling, disponible. Il peut s'agir d'un palonnier à 2, 4 ou 8 points. Les brides du bas (généralement situées sous les genoux) peuvent être fixées si le patient le souhaite. Si les brides du bas ne sont pas fixées, le soignant doit guider les membres inférieurs. Veillez à éviter autant que possible les points de frottement.



#### Levage – fixation du harnais symétriquement par rapport au palonnier

Fixez les brides au palonnier. Pour assurer une position de levage stable, utilisez les boucles de même couleur des deux côtés du harnais. Assurez-vous que les boucles sont toujours fixées au palonnier pendant le levage et le transfert. Lorsque le patient n'est pas allongé au milieu du harnais, le soignant peut utiliser des boucles de longueur différente, tant que celles-ci ne subissent pas de tension. Le soignant doit s'assurer que les boucles du harnais sont tendues en même temps et que le patient est en position horizontale.



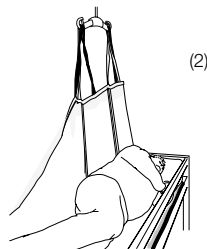
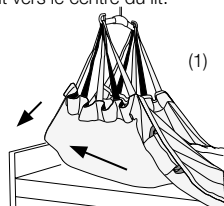
#### Rehaussement sur le lit

Effectuez le levage avec l'appareil et déplacez le patient vers le haut du lit.

### Rotation dans le lit – fixation du harnais asymétriquement par rapport au palonnier

Si le patient doit être repositionné au centre du lit après la rotation, il est recommandé de commencer par le repositionnement (voir : Rehaussement sur le lit) latéral vers un côté du lit, puis de faire rouler le patient vers le centre du lit (1).

Pour effectuer la rotation, fixez les quatre brides centrales d'un côté du harnais PositioningSling, disponible au palonnier (2) (côté opposé à la direction vers laquelle le patient doit être tourné). Si les côtés du lit ne sont pas présents, un soignant doit se trouver du côté vers lequel le patient est tourné pour assurer sa sécurité. Effectuez le levage pour faire tourner doucement le patient vers le centre du lit.



### Remplacement du harnais PositioningSling, disponible

Lorsque vous remplacez un harnais PositioningSling, disponible par un nouveau harnais, commencez par effectuer un levage tel que décrit ci-dessus. Lorsque le patient n'est plus en contact avec le lit, placez la nouvelle harnais PositioningSling, disponible au centre du lit.

Abaissez le dos du patient pour qu'il repose sur le lit, et retirez le harnais PositioningSling, disponible usagé du palonnier. Fixez le nouveau harnais PositioningSling au palonnier et faites rouler le patient sur le côté (voir Rotation dans le lit) et enroulez le harnais usagé derrière le patient, puis replacez le patient sur le dos, sur le lit. Effectuez une autre rotation avec le nouveau harnais PositioningSling, disponible dans l'autre direction, et retirez le harnais usagé du lit, puis replacez le patient sur le dos, sur le lit.



## Maintien sur place

Lorsque le repositionnement est terminé, coincer les brides sous le matelas.

Les bonnes pratiques préconisent de toujours laisser le harnais PositioningSling, disponible sous le patient. Un drap plat peut être placé entre le patient et le harnais, mais les résultats d'une étude indépendante montrent que les patients allongés sur le harnais PositioningSling ne courent aucun risque, même avec des matelas spéciaux et des peaux fragiles (si elle est approuvée par l'établissement). La respirabilité, la température et l'humidité de la peau du patient sont comparables à celles observées pour un drap d'hôpital standard.

Évaluez régulièrement la santé de la peau du patient.













## Conseils !

---

- Utilisez un drap ordinaire sur le harnais PositioningSling, disponible. Pour un positionnement plus facile, un drap de transfert, par exemple WendyLett, est recommandé.
- Placez le patient au centre du harnais PositioningSling, disponible.
- Une position équilibrée est sûre : placez le harnais sous la personne et autour de celle-ci.
- La longueur supplémentaire de matériau disponible avec le harnais PositioningSling, disponible permet de repositionner le patient plusieurs fois avant que vous n'ayez besoin de le replacer sur le harnais PositioningSling, disponible.
- Il est recommandé d'utiliser le produit avec des systèmes de levage fixés au plafond et traversants (axe x-y).
- Si possible, essayez d'abord de déplacer le lit au lieu de tirer le patient lorsqu'il est en hauteur. Lorsque vous utilisez un système de levage plafonnier avec rails droits, faites attention à la position du lit sous le rail afin de vous assurer que le patient ne se déplace pas inopinément lors du soulèvement.
- Lorsque le positionnement est terminé, les brides/boucles du harnais PositioningSling, disponible peuvent être coincées sous le matelas pour plus de sécurité et pour un aspect plus esthétique.
- Pour laver/habiller/prodiguer des soins médicaux à la partie inférieure du corps du patient, un coussin de positionnement peut être placé dans le dos du patient avant d'abaisser le palonnier. Cela permet au patient de rester allongé sur le côté sans que le harnais n'entrave les activités de soins (auto-administrés ou non).
- Les bonnes pratiques préconisent de toujours laisser le harnais PositioningSling, disponible sous le patient.
- Pour des raisons de confort et d'hygiène, placez un drap plat entre le patient et le harnais.
- Évaluez régulièrement la santé de la peau du patient.

## Symboles

	Dispositif médical de classe I. Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.
	Bleu/Blanc Lire le manuel d'utilisation
	Milieu du harnais
	Inspection visuelle
	Inspection mécanique
	Ne pas laver
	Ne pas repasser
	Ne pas laver à l'eau de Javel
	Ne pas sécher en machine
	Ne pas nettoyer à sec

### Matériau

Polyester

### Conseils d'entretien

Lire l'étiquette du produit.



Ne lavez pas le produit. Jetez-le s'il est sale ou si vous devez utiliser un autre produit. Jetez le harnais en cas de déchirures ou de défaut important. Destiné à être utilisé par un seul patient.

Tous nos harnais sont compatibles avec notre gamme complète de palonniers. Pour garantir que toutes les personnes utilisant nos systèmes de levage sont correctement formées, un programme de formation continue doit être mis en place.

Contactez votre représentant si vous avez des questions.



Dispositif médical de classe I

Le produit répond aux exigences de la directive 93/42/CEE relative aux dispositifs médicaux.

Contactez votre revendeur local si vous avez des questions sur le produit ou sur son utilisation. Consultez le site [www.handicare.com](http://www.handicare.com), [www.prismmedical.ca](http://www.prismmedical.ca) et [www.prismmedicalinc.com](http://www.prismmedicalinc.com) pour obtenir une liste complète des revendeurs.

### Durée de vie prévue

Ce harnais destinée à un seul patient devrait avoir une durée de vie d'un à trois mois s'il n'est ni sali ni lavé.

## Uso previsto

PositioningSling, disposable è progettato per consentire di sollevare un utente e riposizionarlo in posizione supina. Può anche essere utilizzato per far ruotare un utente allettato che deve cambiare spesso posizione. Inoltre, l'imbracatura può fornire supporto a un soggetto sdraiato sul fianco. PositioningSling, disposable può essere utilizzato in combinazione a sollevatori a soffitto o sollevatori mobili e può fornire assistenza durante il trasferimento dell'utente da letto, carrello doccia/barella o anche dal pavimento.

Presenta dodici punti di fissaggio, sei su ogni lato, collegabili ai ganci del bilancino.

L'imbracatura è realizzata in materiale monouso per **essere utilizzata per un utente specifico**, caratteristica che agevola il controllo e la prevenzione delle infezioni nelle strutture sanitarie.

## Indicazione d'uso

È sempre necessario effettuare una valutazione accurata dei rischi relativi a utente, ambiente e scopo d'uso prima di decidere quale tipo di imbracatura e applicazione utilizzare. Fare sempre riferimento alle politiche e alle procedure interne per assicurarsi di utilizzare tecniche appropriate.

PositioningSling, disposable presenta 12 cinghie di sollevamento, 6 su ogni lato. Per semplificare il lavoro dell'assistente, le cinghie di sollevamento sono dotate di tre tipi di anelli con colori differenti: bianco, grigio e rosso. In tal modo è più facile utilizzare lo stesso anello su entrambi i lati dell'utente per sollevarlo in piano.

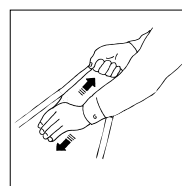
PositioningSling, disposable presenta un'etichetta che deve essere posizionata presso la testiera del letto e rivolta verso la superficie. Una freccia sull'etichetta indica il centro dell'imbracatura, da posizionare sotto la colonna vertebrale dell'utente.



## Controllo di sicurezza

### Ispezione visiva

Verificare regolarmente le condizioni e il funzionamento del dispositivo di ausilio. PositioningSling, disposable è un prodotto specifico per un singolo utente e deve essere smaltito se sporco o imbrattato. Non deve essere riutilizzato dopo il lavaggio, in quanto è stata compromessa l'integrità del prodotto. Prima dell'uso, verificare che il prodotto sia pulito e che cuciture e superfici siano prive di danni e perfettamente integre. Se PositioningSling, disposable presenta parti usurate, sbiadite o danneggiate non deve essere utilizzato, bensì smaltito e sostituito con un PositioningSling, disposable di ricambio. Applicare un carico pesante al dispositivo per verificare la resistenza degli anelli. Quando si inizia il sollevamento, aumentare gradualmente il carico, verificando con cura che gli anelli di sollevamento siano sicuri, i punti di fissaggio siano integri e l'utente sia posizionato correttamente.



## Leggere sempre prima dell'uso

Leggere sempre le istruzioni per l'uso di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati, compreso il sistema di sollevamento, prima di iniziare un trasferimento.

Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo accessibile agli operatori addestrati dei prodotti.

Accertarsi di disporre sempre della versione corretta delle istruzioni per l'uso.

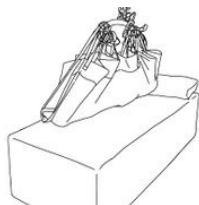
Le versioni più recenti delle istruzioni per l'uso possono essere scaricate dal nostro sito web, [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

- Leggere sempre le istruzioni per l'uso di tutti i dispositivi di ausilio utilizzati, compreso il sistema di sollevamento, PRIMA DELL'USO.
- Conservare le istruzioni per l'uso in un luogo accessibile agli operatori del prodotto.
- Non lasciare mai incustodito l'utente durante un trasferimento.
- Per prevenire situazioni di disagio e il rischio che l'utente scivoli fuori dall'imbracatura, valutare con cura la posizione dell'imbracatura.
- Il carico massimo di sicurezza dell'intero sistema di sollevamento corrisponde sempre a quello del componente con il carico massimo di sicurezza inferiore.
- Verificare sempre i carichi massimi di sicurezza di sollevatore e accessori prima dell'uso. Non superare la portata massima di sicurezza.
- Consultare un professionista sanitario addestrato nel trasferimento sicuro dei pazienti per maggiori informazioni o per gli utilizzi di questo modello o altri modelli di imbracature. L'utilizzo dei nostri sistemi di sollevamento è riservato a personale adeguatamente addestrato.
- L'uso improprio può causare gravi lesioni.
- Non utilizzare i sistemi di sollevamento per scopi diversi da quelli indicati.

## Utilizzo di PositioningSling, disposable

### Applicazione dell'imbracatura

1. Far ruotare l'utente su un fianco invitandolo a partecipare attivamente all'operazione.
2. Ripiegare l'imbracatura a metà longitudinalmente in modo che l'etichetta rimanga sul lato esterno. Sistemare il bordo ripiegato lungo l'utente, a circa un palmo dalla colonna vertebrale/dal corpo.
3. Arrotolare lo strato ripiegato superiore dell'imbracatura verso l'utente. Verificare che tutte le cinghie siano sistemate all'interno della parte arrotolata. Premere il materiale al centro nel materasso e sotto l'utente.
4. Riportare l'utente in posizione supina e farlo ruotare sull'altro fianco.
5. Srotolare lo strato superiore dell'imbracatura in modo da stenderlo completamente. Riportare l'utente in posizione supina. L'imbracatura deve risultare piatta sotto l'utente, con le cinghie libere su ogni lato.



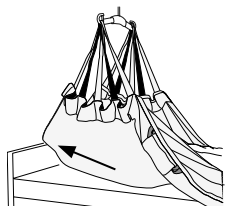
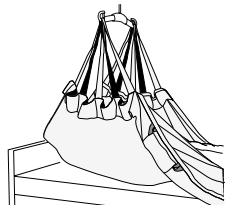
### Orientamento del bilancino

Il bilancino può essere orientato lateralmente o longitudinalmente rispetto all'utente. Tuttavia, si raccomanda di orientarlo lateralmente per assicurare una distribuzione del peso uniforme durante il sollevamento. Per ruotare il corpo, ad esempio su un letto, il bilancino può essere orientato longitudinalmente.

### Fissaggio delle cinghie al bilancino – informazioni generali

Tutte le cinghie dalla testa alle ginocchia (le 4 o 5 cinghie superiori) devono essere fissate correttamente al bilancino su entrambi i lati di PositioningSling, disposable. Il bilancino e il dispositivo di sollevamento devono essere approvati da Handicare per l'uso con PositioningSling, disposable. Il bilancino può essere a 2, 4 o 8 punti.

Le cinghie inferiori (generalmente sotto le ginocchia) possono essere fissate a discrezione dell'utente. Quando le cinghie inferiori non sono fissate, l'assistente deve accompagnare le estremità inferiori. Eliminare il maggior numero possibile di punti di attrito.



### Sollevamento – fissaggio simmetrico dell'imbracatura rispetto al bilancino

Fissare le cinghie al bilancino. Per mantenere una posizione di sollevamento piana, utilizzare gli anelli dello stesso colore sui lati sinistro e destro dell'imbracatura. Verificare che gli anelli rimangano fissati al bilancino durante il sollevamento o il trasferimento.

Se l'utente non è sdraiato al centro dell'imbracatura, l'assistente può utilizzare anelli di lunghezze diverse purché non vi sia tensione sugli anelli. L'assistente deve tendere gli anelli dell'imbracatura contemporaneamente, verificando che l'utente sia posizionato in orizzontale.

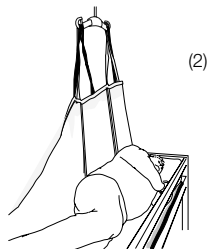
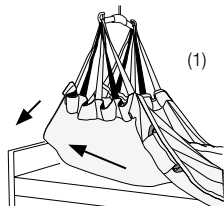
### Sollevamento sopra il letto

Iniziare il sollevamento e portare l'utente in alto sopra il letto.

### Rotazione nel letto – fissaggio asimmetrico dell'imbracatura rispetto al bilancino

Se l'utente deve essere sistemato al centro del letto dopo la rotazione, si raccomanda di riposizionare prima l'utente lateralmente su un lato del letto (vedere Sollevamento sopra il letto), per poi farlo ruotare verso il centro del letto (1).

Procedere alla rotazione collegando le quattro cinghie di sollevamento centrali su un lato di PositioningSling, disposable (lato opposto alla direzione di rotolamento prevista) al bilancino (2). Se le sponde del letto sono smontate, un assistente deve trovarsi sul lato verso cui si fa ruotare l'utente per garantire la sua sicurezza. Iniziare il sollevamento per ruotare delicatamente l'utente verso il centro del letto.



### Sostituzione di PositioningSling, disposable

Quando si sostituisce un vecchio PositioningSling, disposable con uno nuovo, effettuare innanzitutto un sollevamento come descritto sopra. Una volta sollevato l'utente dal letto, portare il nuovo PositioningSling, disposable al centro del letto.

Riabbassare l'utente sul letto e scollegare il vecchio PositioningSling, disposable dal bilancino. Collegare il nuovo PositioningSling, disposable al bilancino, far ruotare l'utente su un fianco (vedere Rotazione nel letto) e arrotolare il vecchio PositioningSling, disposable dietro l'utente, quindi far ruotare l'utente risistemandolo sul letto. Compiere un'altra rotazione con il nuovo PositioningSling, disposable nella direzione opposta e togliere il vecchio PositioningSling, disposable da dietro l'utente, quindi far ruotare l'utente risistemandolo sul letto.

### Posizione di riposo

Al termine del riposizionamento, infilare le cinghie sotto il materasso.

Per la massima praticità, conservare sempre PositioningSling, disposable direttamente sotto l'utente.

È possibile sistemare un lenzuolo piano fra l'utente e l'imbracatura, ma i risultati di uno studio di laboratorio indipendente dimostrano che stare sdraiati sopra PositioningSling è sicuro anche in caso di materassi speciali e utenti con epidermide sensibile (se approvato dalla struttura). Traspirabilità, temperatura

e umidità sull'epidermide dell'utente sono paragonabili a quelle delle normali lenzuola ospedaliere.

Valutare regolarmente lo stato di salute dell'epidermide dell'utente.













### Suggerimenti!

---

- Utilizzare lenzuola piane sopra PositioningSling, disposable. Per agevolare il posizionamento, si raccomanda di utilizzare un lenzuolo scorrevole, ad esempio WendyLett.
- Sistemare l'utente al centro di PositioningSling, disposable.
- Una posizione bilanciata è anche sicura: sistemare l'imbracatura sotto e intorno all'utente.
- La lunghezza in eccesso di PositioningSling, disposable consente di riposizionare l'utente diverse volte prima di doverlo riposizionare su PositioningSling, disposable.
- Raccomandato per l'uso con sistemi di sollevamento a soffitto trasversali (asse x-y).
- Se possibile, provare a spostare il letto anziché tirare l'utente sollevato. Se si utilizza un sistema di sollevamento a guide sospese diritte, considerare la posizione del letto sotto la guida a soffitto per accertarsi che l'utente non compia movimenti imprevisti durante il sollevamento.
- Al termine del posizionamento, le cinghie/gli anelli di PositioningSling, disposable possono essere infilati sotto il materasso per sicurezza e per fare ordine.
- Per lavare/vestire/curare la parte inferiore del corpo dell'utente è possibile sistemare un cuscino/cuneo di posizionamento dietro la schiena dell'utente prima di abbassare il bilanciato. In tal modo, l'utente può mantenere la posizione sdraiata su un fianco senza che l'imbracatura intralci le attività di (auto)cura.
- Per la massima praticità, conservare sempre PositioningSling, disposable sotto l'utente.
- Per motivi di comfort e igiene, sistemare un lenzuolo piano fra l'utente e l'imbracatura.
- Valutare regolarmente lo stato di salute dell'epidermide dell'utente.

## Simboli

	Dispositivo medico di classe I. Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.
	Blu/Bianco Leggere il manuale dell'utente.
	Centro dell'imbracatura
	Ispezione visiva
	Ispezione meccanica
	Non lavare
	Non stirare
	Non candeggiare
	Non mettere in asciugatrice
	Non lavare a secco

### Materiale

Poliestere

### Cura del prodotto


Leggere l'etichetta del prodotto.



Non lavare. Gettare il prodotto qualora sia sporco o debba essere sostituito. Gettare l'imbracatura se presenta strappi e difetti gravi. Monouso.

Tutte le nostre imbracature sono compatibili con la nostra gamma completa di bilancini. Affinché tutti gli assistenti che utilizzano i nostri sistemi di sollevamento siano adeguatamente addestrati, si raccomanda di definire un programma di formazione continuo.

Per eventuali domande, rivolgersi al proprio rappresentante.

 Dispositivo medico di classe I

Il prodotto è conforme ai requisiti della Direttiva concernente i dispositivi medici 93/42/CEE.

Contattate il vostro distributore locale per eventuali domande sul prodotto e sul relativo utilizzo. Per l'elenco completo dei distributori, consultate i siti [www.handicare.com](http://www.handicare.com), [www.prismmedical.ca](http://www.prismmedical.ca) e [www.prismmedicalinc.com](http://www.prismmedicalinc.com).

### Ciclo di vita previsto

L'imbracatura specifica per l'utente ha una durata prevista di 1-3 mesi, se non si sporca e non viene lavata.

## Uso previsto

PositioningSling, desechable está diseñada para permitir elevar a un usuario y volver a colocarlo en posición supina. También se puede utilizar para hacer rodar o girar a un usuario que requiera un cambio de posición frecuente en la cama. La eslinga también puede proporcionar soporte para una persona mientras está tumbada de lado. PositioningSling, desechable se puede utilizar junto con las grúas de techo o las grúas móviles y puede ayudar a la hora del traslado de un usuario desde la cama, carro/camilla de ducha e incluso desde el suelo. Tiene 12 puntos de acoplamiento, seis a cada lado, que se pueden conectar a los ganchos de la percha. La eslinga está hecha de un material desechable para un **único uso con cada usuario**, lo cual representa una ventaja de cara al Control y la prevención de las infecciones en los entornos sanitarios.

## Indicaciones de uso

A la hora de decidir el tipo de eslinga y la aplicación para la que se utilizará, es necesario realizar siempre una evaluación exhaustiva del riesgo del usuario, el entorno y de la tarea que se quiere llevar a cabo. Consulte siempre sus políticas y procedimientos para asegurarse de estar utilizando las técnicas adecuadas.

PositioningSling, desechable tiene 12 correas de izado, seis piezas en ambos lados. Para simplificarle el manejo al asistente, las correas de izado tienen tres alternativas de lazo, marcadas con colores: blanco, gris y rojo. Esto facilita la tarea de utilizar el mismo lazo de correa en ambos lados del usuario en el nivel de izado.

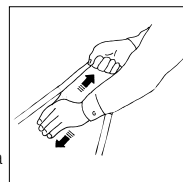
PositioningSling, desechable está marcada con una etiqueta del producto, que se coloca en el cabecero de la cama, mirando hacia arriba. Una flecha en la etiqueta señala la mitad de la eslinga para colocarla debajo de la columna del usuario.



## Control de seguridad

### Inspección visual

Compruebe periódicamente el estado y funcionamiento del dispositivo de asistencia. PositioningSling, desechable es un producto específico para cada usuario y se debería desechar cuando se ensucie o se manche. No se debe utilizar si se ha lavado, ya que la integridad del producto se verá en tela de juicio. Antes de utilizarla, compruebe que esté limpia, compruebe que las costuras y la superficie del material no estén dañados y estén intactos del todo. Si alguna parte de la PositioningSling, desechable está gastada, debilitada o dañada, no se debe utilizar. Se debería desechar y debería utilizar una eslinga de posicionamiento desechable de recambio en su lugar. Aplique carga al dispositivo y compruebe para asegurarse de que los lazos soportan cargas pesadas. Cuando empiece a izar, aumente progresivamente la carga, comprobando la seguridad de los lazos de izado y la integridad de los puntos de anclaje, además de la posición del usuario en todo momento.



## Leer antes de su uso

Lea siempre las instrucciones de uso de todos los dispositivos de asistencia empleados, incluido el sistema de grúa, antes de empezar un traslado.

Guarde las instrucciones de uso en un lugar accesible al personal formado de los productos.

Asegúrese de disponer siempre de la versión correcta de las instrucciones de uso.

Podrá descargar las ediciones más recientes de las instrucciones de uso en nuestro sitio web: [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

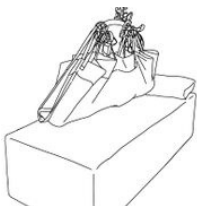


- Lea siempre las instrucciones de uso de todos los dispositivos de asistencia empleados, incluido el sistema de grúa, ANTES DE UTILIZARLOS.
- Guarde las instrucciones de uso en un lugar accesible al personal del producto.
- No deje al usuario desatendido durante un traslado.
- Para evitar cualquier incomodidad y el riesgo de que el usuario se salga de la eslinga, pruebe el ajuste de la eslinga con mucho cuidado.
- La mínima carga operacional segura permitida determinará siempre la carga operacional segura del sistema en su conjunto
- Verifique siempre las cargas operacionales seguras de la grúa y los accesorios antes de su uso. No sobrepase la capacidad de peso seguro.
- Consulte a un profesional sanitario formado en la manipulación segura de usuarios para obtener más datos o usos de este modelo o de otros modelos de eslingas. Nuestros sistemas de grúa solo deberían utilizarlos personas que hayan recibido una formación adecuada.
- Un uso inadecuado puede desembocar en lesiones graves.
- No utilice los sistemas de grúa para otra cosa que no sean los fines para los que están indicados.

## Uso de la PositioningSling, disposable

### Aplicación de la eslinga

1. Haga rodar al usuario sobre el costado. Maximice su participación.
2. Doble la eslinga por la mitad a lo largo con la etiqueta que se vea por fuera del pliegue. Coloque el borde plegado a lo largo del usuario, a una distancia aproximada del ancho de una mano de la columna/del cuerpo del usuario.
3. Haga rodar la capa plegada superior de la eslinga hacia el usuario. Asegúrese de que todas las correas estén metidas en el rollo. Empuje el material hacia abajo, dentro del colchón, y debajo del usuario.
4. Vuelva a colocar al usuario en posición supina y hágale rodar hacia el otro lado.
5. Desenrolle la capa superior de la eslinga y sáquela hasta que quede plana. Vuelva a colocar al usuario en posición supina. La eslinga debería estar plana debajo del usuario, con las correas sueltas en todos los lados.

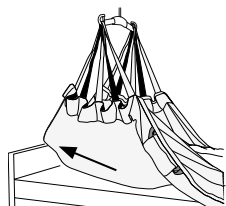
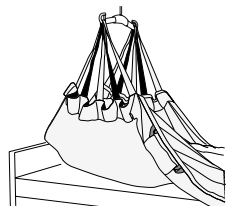


### Orientación de la percha

La percha se puede orientar a lo ancho o a lo largo con respecto al usuario. Sin embargo, la orientación a lo ancho se recomienda para garantizar una distribución equilibrada del peso durante el izado. Para girar el cuerpo, por ejemplo, para girarlo en la cama, la percha se puede orientar a lo largo.

### Acoplamiento de las correas a la percha: información general de aplicación

Todas las correas, colocadas desde la cabeza hasta las rodillas, se deben acoplar correctamente (las 4 o 5 correas más altas) a ambos lados de la PositioningSling, disponible a la percha. La percha, junto con la grúa, tiene que estar aprobada por Handicare para su uso con la PositioningSling, disponible. Puede ser una percha de 2, 4 u 8 puntos. Las correas inferiores (por lo general, por debajo de las rodillas) se pueden acoplar según el criterio de usuario. Cuando deje las correas inferiores sin conectar, el asistente tiene que orientar las extremidades inferiores. Tenga cuidado de eliminar el máximo número de puntos de fricción posible



### Izado: acoplamiento de la eslinga en posición simétrica a la percha

Acople las correas a la percha. Para mantener una posición de izado nivelada, utilice los lazos del mismo color en los lados izquierdo y derecho de la eslinga. Asegúrese de comprobar siempre que los lazos permanezcan acoplados a la percha durante el izado o el traslado. Cuando el usuario no esté acostado sobre la mitad de la eslinga, el asistente puede cambiar a lazos de eslinga de distintas longitudes, siempre y cuando no haya tensión en los lazos. El asistente debería asegurarse de estirar los lazos de eslinga a la vez y comprobar que el usuario esté colocado en posición horizontal.

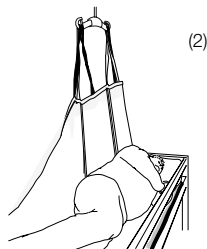
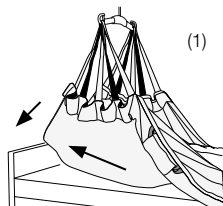
### Recolocación hacia arriba en la cama

Empiece a subir la grúa y a mover el usuario más arriba en la cama.

### Giro en la cama: acoplamiento de la eslinga en posición asimétrica a la percha

Si hay que colocar al usuario en el centro de la cama después de girarle, se recomienda volver a colocar primero al usuario (consulte «Más arriba en la cama») en posición lateral en un lado de la cama y haga rodar al cliente hacia el centro de la cama (1).

Para hacer el giro, conecte las cuatro correas de izado más centrales a un lado de la PositioningSling, disponible (en el lado opuesto a la dirección en la que quiere hacerle rodar) a la percha (2). Si no se utilizan los rieles de la cama, debería haber un asistente en el lado hacia el que está haciendo rodar el usuario para garantizar su seguridad. Suba la grúa para girar suavemente al usuario hacia el centro de la cama.



### Cambio de la PositioningSling, disponible

Cuando cambie una PositioningSling, disponible vieja por una nueva, empiece con una grúa, tal y como se ha descrito anteriormente. Cuando el usuario se eleve y no esté en la cama, coloque la nueva PositioningSling, disponible centrada sobre la cama.

Vuelva a bajar al usuario a la cama y desconecte la PositioningSling, disponible de la percha. Conecte la nueva PositioningSling, disponible a la percha y haga rodar al usuario sobre el costado (consulte «Giro en la cama») y ruede la PositioningSling, disponible usada detrás del usuario. A continuación, vuelva a hacer rodar al usuario hasta la cama. Realice otro giro con la PositioningSling, disponible en dirección opuesta y saque la PositioningSling, disponible usada de detrás del usuario. A continuación, vuelva a hacer rodar al usuario hasta la cama.

### Fijación en su sitio

Una vez finalizada la recolocación, meta las correas debajo del colchón.











Una buena práctica consiste en tener la PositioningSling, disponible justo debajo del usuario en todo momento. Se puede colocar una sábana plana entre el usuario y la eslinga, pero los resultados obtenidos por un laboratorio independiente demuestran que es seguro tumbarse sobre la PositioningSling, incluso con colchones especializados y con usuarios con la piel frágil (por aprobación de las instalaciones). La transpirabilidad, la temperatura y la humedad contra la piel del usuario son comparables a una sábana estándar de hospital. Compruebe regularmente el estado de la piel del usuario.



### ¡Consejo!

- Utilice sábanas planas encima de la PositioningSling, disponible. Para un posicionamiento más sencillo, podemos recomendar una sábana deslizante, por ejemplo, WendyLett.
- Coloque al usuario en el centro de la PositioningSling, disponible.
- Un ajuste equilibrado es un ajuste seguro: coloque la eslinga debajo y rodeando a la persona.
- El material adicional a lo largo disponible con la PositioningSling, disponible permite volver a colocar al usuario varias veces antes de tener que volver a colocarle sobre una PositioningSling, disponible.
- Se recomienda para su uso con sistemas de grúa de techo transversales (eje x-y).
- A ser posible, considere mover la cama en primer lugar, en lugar de arrastrar al usuario cuando se le eleva desde la superficie. Cuando utilice un sistema de grúa elevada con rieles rectos, considere la posición de la cama debajo del riel del techo, para asegurarse de que el usuario no se mueva de improviso cuando se le levante.
- Una vez finalizado el posicionamiento, las correas/los lazos de la PositioningSling, disponible se pueden meter debajo del colchón por motivos de seguridad y de pulcritud.
- Para lavar/vestir/aplicar asistencia sanitaria en la parte inferior del usuario, se puede poner una almohada/cuña de posicionamiento detrás de la espalda del usuario antes de bajar la percha. Esto le permite al usuario mantener la posición de tumbado de costado, sin que la eslinga interrumpa las actividades de (auto) cuidados.
- Una buena práctica consiste en tener la PositioningSling, disponible justo debajo del usuario en todo momento.
- Por motivos de confort e higiene, coloque una sábana plana entre el usuario y la eslinga.
- Compruebe regularmente el estado de la piel del usuario.

## Símbolos

	Clase de producto sanitario I. Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.
	Blanco/azul Lea el manual de usuario
	Mitad da la eslinga
	Inspección visual
	Inspección mecánica
	No lavar
	No planchar
	No blanquear
	No secar en secadora
	No limpiar en seco

### Material

Poliéster

### Cuidado del producto

Consulte la etiqueta del producto.



No lavar. Deseche el producto si está manchado o si necesita utilizar otro producto. Deseche la eslinga en caso de encontrar algún desgarró o defecto importante.

Para uso con un solo usuario.

 Clase de producto sanitario I

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva 93/42/CEE relativa a productos sanitarios.

Consulte con su distribuidor local para cualquier duda sobre el producto o su uso. Visite [www.handicare.com](http://www.handicare.com), [www.prismmedical.ca](http://www.prismmedical.ca) y [www.prismmedicalinc.com](http://www.prismmedicalinc.com) para una lista completa de distribuidores.

### Vida útil estimada

Esta eslinga específica para un usuario debería durar de 1 a 3 meses, si no se mancha ni se lava.

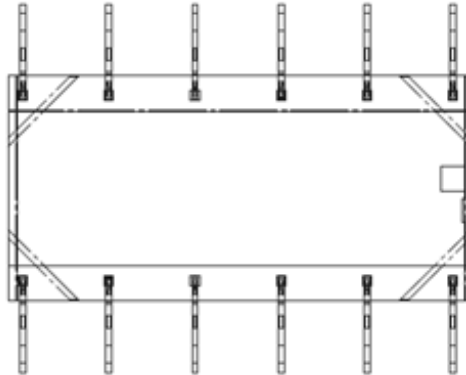
Todas nuestras eslingas son compatibles con nuestra gama completa de perchas. Para asegurarse de que cualquier persona que utilice nuestros sistemas de grúa esté debidamente formada, se debería establecer un programa de formación continua.

En caso de tener más preguntas, póngase en contacto con su representante.

## Product information

Art. no.	Product name	Size	Material	SWL
547810	PositioningSling, disposable	132x198cm/52x78", 12 handles	Non-woven, polyester	454kg / 1000 lbs

## Drawing



Sling dimensions	cm	inch
Width	132	52
Length	198	78
6 straps on both sides, length	40.6	16







## **Always make sure that you have the correct version of the user manual**

The most recent version of all user manuals are available for downloading at/from our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

## **For questions about the product and its use**

Please contact your local Handicare representative. A complete list of all our partners with their contact details can be found on our website; [www.handicare.com](http://www.handicare.com).

***Handicare offers solutions and support to increase the independence of disabled or elderly people as well as to improve the convenience of those who are caring for them.***

*The Handicare Group is one of the leading healthcare companies in Europe with its own manufacturing organizations and sales companies in Norway, Sweden, Denmark, Germany, the Netherlands, Great Britain, France, China, Canada and the USA. Handicare's products are also distributed by partners in more than 40 countries worldwide. Our wide range of high-quality products includes a complete easy transfer system and other patient handling aids, stairlifts, car adaptations and bathing and toileting products.*

**PRISM MEDICAL**  
A Handicare Company

Prism Medical Ltd.  
485 Millway Avenue Unit 2,  
Concord ON L4K 3V4 Canada  
1.877.304.5438 [www.prismmedical.ca](http://www.prismmedical.ca)

10888 Metro Court, Maryland Heights, MO  
63043 USA Toll Free 1.866.891.6502  
[www.prismmedicalinc.com](http://www.prismmedicalinc.com)



Handicare AB  
Torshamnsgatan 35  
SE-164 40 Kista, SWEDEN  
Tel: +46 (0)8-557 62 200  
Fax: +46 (0)8-557 62 299  
E-mail: [info@handicare.se](mailto:info@handicare.se)  
[www.handicare.com](http://www.handicare.com)